



# Výroční zpráva 2017

**Liga proti rakovině Praha**

člen UICC a ECL



# Annual Report 2017

**League Against Cancer Prague**

member of UICC and ECL





# Výroční zpráva 2017

**Liga proti rakovině Praha**

zapsaný spolek • člen UICC a ECL

# Annual Report 2017

**League Against Cancer Prague**

member of UICC and ECL

**Liga proti rakovině Praha, z.s.**

**Ústav radiční onkologie**

**Na Truhlářce 100/60**

**180 81 Praha 8**

**Tel./Fax: +420 224 919 732**

**NTL: +420 224 920 935**

**e-mail: [lpr@lpr.cz](mailto:lpr@lpr.cz)**

**<http://www.lpr.cz>**

**č. ú.: 8888 88 8888/0300**



Havířov

## Abecední seznam měst, v nichž pracují naše kolektivní členské organizace

## Our collective member organizations work in following cities

Benešov	Lovosice	Třebíč
Bohumín	Most	Třinec
Brno	Náchod	Ústí nad Labem
Česká Lípa	Nové Město na Moravě	Velké Meziříčí
České Budějovice	Olomouc	Vsetín
Frýdek-Místek	Opava	Zlín
Havířov	Ostrava	Železná Ruda
Havlíčkův Brod	Pardubice	Železný Brod
Hradec Králové	Pizeň	
Chomutov	Praha	
Jablonec nad Nisou	Prostějov	
Karviná	Příbram	
Kladno	Rokycany	
Klatovy	Rychnov nad Kněžnou	
Králův Dvůr	Svitavy	
Krnov	Šumperk	
Liberec	Tábor	



## OBSAH • RESUME

Úvodní slovo	4
Word of Introduction	5
Organizační a personální schéma	6
Organizational and Personal Scheme	7
Přehled činnosti Ligy proti rakovině Praha v roce 2017	8
Summary of Activities of the League Against Cancer Prague in 2017	9
Světový den proti rakovině • Sympozium	12
World Day Against Cancer • Symposium	13
Český den proti rakovině	16
Czech Day Against Cancer	17
Putovní výstava	22
Travelling Exhibition	23
Výchova k nekuřáctví	26
Anti-smoking Education	27
Nádorová telefonní linka	28
Cancer Help Line	29
Cena za významnou práci v oboru onkologie • Novinářská cena	30
Award for Outstanding Work in Oncology Field • Journalists Awards	31
Cena pro nejúspěšnější klub • Spolupráce s odbornými společnostmi	32
Award for the Most Successful Club • Co-operation with Specialised Associations	33
Koncerty	34
Concerts	35
Mezinárodní spolupráce	36
International Co-operation	37
Rekondiční pobyty	38
Convalescent Stays	39
Členské organizace	40
Member Organisations	41
Tiskové konference	42
Press Conferences	43
Další aktivity Ligy	44
Other Activities of the League	45
Zpravodaj	46
Bulletin	47
Poděkování za podporu	48
Thank for Support	49
Publikace • Webové stránky • Facebook • Twitter	52
Publications • Website • Facebook • Twitter	53
<b>Finanční zpráva • Financial Report</b>	
Výkaz zisku a ztráty • Profit and Loss Statement	54
Rozvaha • Discretion	55
Dárci nad 1 000 Kč • Sponsors over CZK 1,000	56
Aktivity Ligy podpořili • League's activities were supported by	57



## Vážení přátelé,



dovolte mi předložit vám, členům, přátelům a příznivcům Ligy novou výroční zprávu Ligy proti rakovině Praha za rok 2017.

Stručně připomenu cíle a smysl naší práce, která je určena ve prospěch

celé společnosti bez ohledu na sociální postavení oslovených, věk, pohlaví a národnost.

Je to činnost zaměřená na edukaci všech. Nikdo z nás není chráněn před možností onemocnění.

V roce 2010 bylo do Národního onkologického registru hlášeno 82 606 nových případů onkologických onemocnění a v roce 2015 to bylo již 94 462 případů. V roce 2010 na malignitu zemřelo 27 834 lidí, v roce 2015 to bylo 26 852 zemřelých na malignitu.

Jsou to velká čísla, zvláště v položce výskytu onemocnění, ale je patrný pokles úmrtnosti na tuto onemocnění.

Můžeme z toho vyvodit, že naše úsilí o informovanost společnosti o možné prevenci nádorových onemocnění má smysl. Lidé se více zajímají o své zdraví, o možnosti prevence a změnu životního stylu a více se účastní screeningových preventivních programů (mammární screening, vyšetření skrytého krvácení ve stolici a gynekologický screening). Záchyt časných stádií onemocnění umožňuje dlouhodobé přežívání po terapii.

Dáváme své úsilí, dáváme informace a ostatní je na jednotlivcích, zda jsou schopni zamyslet se, vyhodnotit své návyky, určit si pro sebe míru rizika a případně i změnit své chování.

Většinu informací najdou zájemci také na webových stránkách Ligy nebo se mohou poradit na naší Nádorové telefonní lince a za pomoci lékaře si ujasnit, zda jejich potíže nemohou signalizovat závažné onemocnění. Patříme k velké evropské rodině stejných organizací a nejsme ve své práci osamoceni. ECL a UICC nás znají jako plnoprávného člena.

Jsme sdružení bez státní podpory, zato s podporou veřejnosti, o tom se můžeme přesvědčovat každý rok při našich velkých akcích. Výnos sbírky Český den proti rakovině je odpovědí veřejnosti na naše aktivity.

Proběhl desátý ročník Putovní výstavy Každý svého zdraví strůjcem.

Cílem této akce je přiblížit snažení Ligy proti rakovině Praha postupně všem lidem mimo hlavní město tak, aby žádná část země nebyla vyloučena z možnosti získat informace o prevenci.

Je velice zajímavé sledovat postoj jednotlivých radnic k záměru pořádat Putovní výstavu v jejich městě. Kolik různých stanovisek a postojů, jaké jsou rozdíly ve verbální podpoře a skutečných akcích, kolik protivenství musí překonávat vyjednávací zástupci agentury při domluvě něčeho tak prostého, jako je jeden nebo dva dny pobytu takovéto preventivní akce ve městě.

Dále spolupracujeme s Českou akademií dermatovenerologie, s prof. MUDr. Janou Hercogovou, CSc., MHA a prof. MUDr. Petrem Arenbergerem, DrSc., MBA. Důvodem zapojení dermatologů je vzrůstající počet výskytu melanomů v naší republice. Konzultace dermatologů ve stanu výstavy nebo Českého dne proti rakovině je mimořádně žádaná. Možnost setkání s dermatologem mimo ordinaci pomáhá mnoha lidem ztratit ostych a konzultovat pigmentové i nepigmentové kožní léze bez obávané návštěvy ordinace. Věřím, že tato spolupráce bude pokračovat.

Naše místo a místo ostatních neziskových organizací je tam, kde není dost dostupných informací o rakovině z veřejných prostředků. Znovu se přesvědčujeme, že podpora nádorové prevence má své výsledky. Zvyšující se incidence, ale klesající úmrtnost na nádorová onemocnění dávají činnosti Ligy smysl a oprávnění pokračovat v činnosti.

Budeme se snažit i nadále pokračovat ve všech třech pilířích činnosti Ligy.

Dále **pracovat na poli prevence nádorových onemocnění**, dále se snažit o **zlepšení života onkologických pacientů**, dále **podporovat edukaci, vědu a výzkum**. Vyžaduje to spoustu úsilí a nových nápadů a hledání nových spolupracovníků. To ve společnosti upřednostňující sobectví před altruistickým chováním je dost obtížné.

Pevně věřím, že se nenecháme znechutit a odradit a dále budeme spolupracovat na vytváření zdravějšího světa.

Dovolte mi poděkovat vám za celoroční podporu naší práce, za účast na ligových akcích, za finanční podporu. Chtěla bych poděkovat všem přátelům a příznivcům Ligy a organizačnímu týmu Ligy proti rakovině Praha a pozvat vás k účasti na dalších aktivitách Ligy a k další práci v klubech.

Bez nadšení a spolupráce by společná činnost nebyla tak úspěšná!

MUDr. Michaela Fridrichová  
předsedkyně



## Dear friends,

allow me to present you, members, friends and supporters of the League, a new annual report of League Against Cancer Prague for the year 2017.

I will shortly remind the aims and signification of our work, which is intended for the benefit of the whole society without regard to social standing, age, sex, and nationality of addressed people.

It is an activity that is focused on education of all people. None of us is protected against becoming ill.

In 2010, the Czech National Cancer Registry registered 82 606 new cases of oncological diseases and in 2015 it was already 94 462 cases. In 2010, 27 834 people died of malignancy and there were 26 852 people who died of malignancy in 2015.

These are very high numbers, especially concerning the occurrence of new cases, but there is a visible decrease in mortality caused by oncological diseases.

From this we can derive that our effort to spread awareness among society regarding possible prevention of oncological diseases makes sense. People are more concerned with their health, with possible prevention and change of lifestyle and they attend screening preventive programmes, (mammary screening, examination of hidden blood in stool and gynaecological screening). Finding disease in early stage allow long-term survival after treatment.

We make an effort, we provide information and everything else is up to each individual, if they are able to stop to think, evaluate their habits, define their risk level and eventually change their behaviour.

Most of the information can be found on web pages of the League or people can get advice on Cancer Help Line and with the help of a physician they can clarify whether their problem can signal some severe disease.

We belong to a large European family of similar organizations, we are not alone.

ECL and UICC consider us to be a fully-fledged member.

We are a civic association without state support however we are supported by public, and we can see that every year during our big events. Proceeds from the Czech Day Against Cancer is a public response to our activities. 10<sup>th</sup> year of a Travelling exhibition "Everyone is a Creator of their Own Health" took place.

The objective of a Travelling exhibition is gradually acquaint all people, apart from capital, with an effort of League Against Cancer Prague. No part of our country should be excluded from getting information regarding prevention.

It is very interesting to see approaches of individual town halls to organize a Travelling exhibition in their towns.

How many various opinions and attitudes, what are the differences in verbal support and during real events, how many difficulties must negotiating representatives of the agency overcome while arranging something as common as one or two days of such preventive event in the town.

We also co-operate with the Czech Academy of Dermatovenereology, with Prof. Jana Hercogová, CSc., MHA and Prof. MUDr. Petr Arenberger, DrSc. MBA. The reason for dermatologists taking part is an increased number of melanoma occurrence in our country. Dermatology advisory centre in a tent of the Travelling exhibition or the Czech Day Against Cancer is exceptionally popular. A possibility to meet a dermatologist and be examined right in the tent help many people get rid of shyness and talk about pigmented and non-pigmented lesions without a worried visit to a surgery. I believe that this co-operation will continue.

Where there is not enough available information about cancer from public funds, there must be information provided by us or by other non-profit organizations. We again find out that support of tumorous prevention has results. Despite an increased incidence there is decreasing number of people dying of tumorous diseases. Therefore it all make sense to the League and justifies our activities in order to continue in the future.

We will try to continue with all three pillars of the League's activity.

Further work in the field of preventing tumorous diseases try to improve life of oncological patients and also support education, science and research.

It requires a lot of effort, new ideas and finding new colleagues. It is rather difficult in a society that prefers selfishness to altruistic behaviour.

I strongly believe that we will not be put off and discouraged, and we will continue to co-operate on creating a healthier world.

I would like to thank you for your year-round support, for your participation in events of the League, for financial support, I want to thank all friends and supporters of the League as well as to organizing team of League Against Cancer Prague and I would like to invite you to active support of further activities of the League and to your work in clubs. Our mutual work would not be so successful without your enthusiasm!



MUDr. Michaela Fridrichová  
Chairman



## ORGANIZAČNÍ A PERSONÁLNÍ SCHÉMA



*MUDr. Michaela Fridrichová*

### Výbor LPR Praha:

#### **Předsedkyně:**

MUDr. Michaela Fridrichová

#### **Místopředsedkyně:**

Iva Kurcová, DiS.

#### **Členové:**

MUDr. Alexandra Aschermannová

JUDr. Ondřej Načeradský

Ing. Jiří Maceška

MUDr. Jarmila Pradáčová, CSc.

MUDr. Vladimíra Stáhalová

MUDr. Marie Tomečková, CSc.

MUDr. Lucie Veselá

#### **Ředitelka:**

Iva Kurcová, DiS.

#### **Sekretariát:**

Ivana Birková

Eva Krejčí

Pavla Vancová

#### **Účetní:**

Jaroslava Skoumalová

### **Revizní komise:**

#### **Předsedkyně:**

MUDr. Lenka Hronovská

#### **Členové:**

Silvia Hošková, PSS

Marie Stachová

### **Lékaři na Nádorové telefonní lince:**

MUDr. Alexandra Aschermannová

MUDr. Vendula Bártová

MUDr. Lenka Hronovská

MUDr. Tereza Pinkasová (od března 2017)

MUDr. Jarmila Pradáčová, CSc.

MUDr. Sylva Říhová

MUDr. Marcela Šedivá

MUDr. Marie Tomečková, CSc.



*MUDr. Lenka Hronovská*



*MUDr. Alexandra Aschermannová,  
garant rekondičních pobytů*



## ORGANIZATIONAL AND PERSONAL SCHEME



Jaroslava Skoumalová

### Board of the League Against Cancer Prague:

#### Chairman:

MUDr. Michaela Fridrichová

#### Vicechairman:

Iva Kurcová, DiS.

#### Members:

MUDr. Alexandra Aschermannová  
JUDr. Ondřej Načeradský  
Ing. Jiří Maceška  
MUDr. Jarmila Pradáčová, CSc.  
MUDr. Vladimíra Stáhalová  
MUDr. Marie Tomečková, CSc.  
MUDr. Lucie Veselá

#### Director:

Iva Kurcová, DiS.

#### Secretariat:

Ivana Birková  
Eva Krejčí  
Pavla Vancová

#### Economist:

Jaroslava Skoumalová

#### Audit Committee:

#### Chairman:

MUDr. Lenka Hronovská



Ing. Jiří Maceška a Pavla Vancová

#### Members:

Silvia Hošková, PSS  
Marie Stachová

#### Physicians on Cancer Help Line:

MUDr. Alexandra Aschermannová  
MUDr. Vendula Bártová  
MUDr. Lenka Hronovská  
MUDr. Tereza Pinkasová (from March 2017)  
MUDr. Jarmila Pradáčová, CSc.  
MUDr. Sylva Říhová  
MUDr. Marcela Šedivá  
MUDr. Marie Tomečková, CSc.



MUDr. Marie Tomečková, CSc.,  
vedoucí Nádorové telefonní linky



## PŘEHLED ČINNOSTI LIGY PROTI RAKOVINĚ PRAHA V ROCE 2017

- Leden 24. Tisková konference ke Světovému dni proti rakovině  
Místo konání: Akademický klub 1. LF UK, Praha 2  
27. Kongres Prague Onco – Paliativní seminář

- Únor 1. Sympozion ke Světovému dni proti rakovině.  
Téma: Nádorová onemocnění hlavy a krku  
Místo konání: Lékařský dům ČLS JEP, Praha 2  
4. Benefiční párty na podporu programů LPR  
Místo konání: Kavárna V Parku ve Svitavách

- Březen 23. Výroční členská schůze  
Místo konání: Lékařský dům ČLS JEP, Praha 2

- Duben 12. Veletrh neziskových organizací  
Místo konání: Forum Karlín, Praha 7

- Květen 2. Tisková konference k 21. ročníku sbírky Český den proti rakovině  
Místo konání: MAT Club, Praha 2  
10. Český den proti rakovině – XXI. ročník sbírky a celostátní preventivní akce  
12.–13. Veletrh Svět knihy – vlastní stánek a propagace Ligy

- Červen 13. Děkovný koncert k Českému dni proti rakovině



- Místo konání: Aula Českého vysokého učení technického v Betlémské kapli, Praha 1  
14. Slavnostní večer ČSOB Factoring – předání dárkového šeku Lize proti rakovině Praha  
Místo konání: Martinický palác, Praha – Hradčany  
15. Den zdraví na Poliklinice Modřany – vlastní stánek a propagace Ligy  
26. Přednáška MUDr. Naděždy Vojáčkové ve spolupráci s LPR pro zaměstnance České televize na téma „Jak snížit riziko vzniku kožních nádorů“  
Září 12. Zahájení 10. ročníku Putovní výstavy „Každý svého zdraví strůjcem“ v Novém Jičíně  
14. Den zdraví na Poliklinice Prosek – vlastní stánek a propagace Ligy  
14.–16. Oncology Cooperation Summit – setkání zástupců patientských organizací ve Vídni – aktivní účast členky výboru LPR  
21. Den zdraví MČ Praha 14 – vlastní stánek a propagace Ligy  
23. Den zdraví MČ Praha – Libuš – vlastní stánek a propagace Ligy



## SUMMARY OF ACTIVITIES OF THE LEAGUE AGAINST CANCER PRAGUE IN 2017



January, 24 Press Conference on World Cancer Day Symposium  
Venue: Academic club of the 1<sup>st</sup> Faculty of Medicine in Faust's House, Prague 2

27 Prague Onco Congress – Palliative seminar

February 1 Symposium on World Cancer Day  
Theme: Head and Neck Cancer  
Venue: Physician's House of the Czech Medical Association JEP, Prague 2

4 Benefit event for supporting the League's programmes  
Venue: Café In Park in Svitavy

March 23 Annual Member Meeting of the League  
Venue: Physician's House of the Czech Medical Association JEP, Prague 2

April 12 NGO Market  
Venue: Forum Karlín, Prague 7  
League's exhibition stand and presentation of our activities

May 2 Press Conference on the Czech Day Against Cancer  
Venue: MAT Club, Prague 2

10 Czech Day Against Cancer – 21<sup>st</sup> year of the fundraising event and nationwide preventive campaign

12–13 Book World Fare  
League's exhibition stand and presentation of our activities

June 13 Concert of Gratitude in Bethlehem Chapel  
Venue: Ceremonial Hall of the Czech Technical University in Prague, Bethlehem Chapel, Prague 1

14 Gala Evening of ČSOB Factoring – hanging over of a gift cheque for the League  
Venue: Martinic Palace, Prague – Hradčany

15 Health Day at Modřany Polyclinic, Prague 4  
League's exhibition stand and presentation of our activities

26 Lecture of MUDr. Naděžda Vojáčková in co-operation with the League for the employees of Czech Television.  
Theme: How to reduce the risk of skin tumors.





27.–29. Konference a Valné shromáždění ECL v Kodani – aktivní účast místopředsedkyně výboru LPR

- Říjen 10. Den zdraví Vyšší odborné školy zdravotnické a Střední zdravotnické školy v Praze 4 – vlastní stánek a propagace Ligy
12. Ukončení Putovní výstavy v Hodoníně
- 12.–14. XXIV. Jihočeské onkologické dny v Českém Krumlově – aktivní účast členky výboru LPR
- 30.–31. Sněm kolektivních členských organizací Ligy  
Místo konání: Hotel DUO, Praha 9 a Městská knihovna v Praze

Prosinec 12. Vánoční koncert s předáváním Ceny za významnou vědeckou práci v oboru onkologie, Novinářské ceny a Ceny pro nejúspěšnější členskou organizaci  
Místo konání: Velká aula Karolina, Praha 1



Výbor společně s konzultanty zasedal během roku 10x.

## Zpravodaj

Vyšla čtyři plánovaná čísla.





- September 12 The beginning of the 10<sup>th</sup> year of Travelling Exhibition “Everyone is a Creator of their Own Health” at Nový Jičín
- 14 Health Day at Prosek Polyclinic, Prague 9  
League’s exhibition stand and presentation of our activities
- 14–16 Oncology Cooperation Summit – meeting of patient organization in Vienna – active participation of the League’s board member
- 21 Health Day in Prague 14 League’s exhibition stand and presentation of our activities
- 23 Health Day in Prague 4 – Libuš League’s exhibition stand and presentation of our activities
- 27–29 ECL Conference and General Assembly – active participation of the League’s vicechairman

- October 10 Health Day in Secondary Nursing School and Nursing College in Prague 4  
League’s exhibition stand and presentation of our activities



- 12 The end of the Travelling Exhibition in Hodonín
- 12–14 24<sup>th</sup> South Bohemian Oncological Days in Český Krumlov – active participation of the League’s board member
- 30–31 Summit of member organisations of the League  
Venue: DUO Hotel, Prague 9 and Municipal Library in Prague 1

- December 12 Christmas concert + Award for Significant Scientific Work in the Field of Oncology, Journalist Prize and Prize for the Best Member Organization  
Venue: Assembly Hall of Carolinum, Prague 1



Ten Board Meeting were held.

## Bulletin (Zpravodaj)

Four planned numbers were distributed.



## SVĚTOVÝ DEN PROTI RAKOVINĚ



Počátkem roku 2000 se na Pařížské radnici sešla více než stovka zástupců vlád, sdružení na obranu práv pacientů a organizací a podniků zapojených ve výzkumu rakoviny při příležitosti prvního Světového summitu proti rakovině. Své úsilí zlikvidovat tuto zákeřnou nemoc z naší planety stvrdili podepsáním Pařížské charty proti rakovině, která zahajuje první mezinárodní kampaň proti rakovině nového tisíciletí. Jejím cílem je zlepšit léčbu a výzkum nádorových onemocnění všude ve světě a umožnit pacientům dobrou informovaností bojovat s nemocí. Třetina nádorových onemocnění lze předcházet, a to zejména změnou životního stylu. Kvalitní informace jsou základním pilířem v boji s tímto onemocněním.

V rámci Světového dne proti rakovině, který je každoročně 4. února, se mohou všichni členové, partneři a sponzoři iniciativy UICC sjednotit v boji proti globální epidemii rakoviny a nebát se otevřeně o tomto tématu hovořit. Liga proti rakovině Praha jako člen mezinárodních organizací UICC a ECL každoročně u příležitosti tohoto dne pořádá tiskovou konferenci a odborné sympozium, které je určeno lékařům, zdravotnickému personálu i laikům a je vždy zaměřeno na téma daného roku a aktuální onkologický problém.

## SYMPOZIUM

Stejně jako v uplynulých letech jsme v únoru uspořádali ve spolupráci s Českou lékařskou společností J. E. Purkyně již desáté sympozium pro lékaře, zdravotní sestry i laiky na téma: Nádorová onemocnění hlavy a krku. Odborná vystoupení zahájila úvodním projevem předsedkyně Ligy **MUDr. Michaela Fridrichová** a vysvětlila možnosti prevence ORL nádorů. Jedná se o jedno ze



*MUDr. Michaela Fridrichová*

skutečně preventabilních nádorových onemocnění. 75 % těchto nádorů je způsobeno kouřením a pitím alkoholu. Další příčiny vzniku jsou infekce lidským papilomavirem HPV 16, špatná hygiena dutiny ústní, pracovní ex-

pozice, EB virus nebo popíjení maté. V roce 2014 bylo celkem nově hlášených 1487 případů.

**MUDr. Renata Dobešová** informovala přítomné o nádorech dutiny ústní z pohledu stomatologa. Nepřízni-



*MUDr. Petra Holečková*

vou skutečností je posun k většímu výskytu u mladších věkových skupin a vzestup nádorů v prognosticky závažnějších lokalizacích (jazyk, spodina ústní). Pravidla onkologické prevence jsou dobrou možností, jak s tímto onemocněním účinně bojovat. Každý člověk by měl jedenkrát měsíčně provést samovyšetření ústní dutiny a sledovat případnou přítomnost některých příznaků, které mohou být podezřelé a mohou být východiskem



## WORLD DAY AGAINST CANCER

At the beginning of the year 2000, at the Paris town hall, there was a gathering of more than one hundred representatives of governments, associations of oncological patients, organizations, research workers and physicians at the World Summit Against Cancer. They expressed their effort to eradicate this disease which afflicts the whole planet, by signing the Charter of Paris Against Cancer. This Charter is the first international campaign against cancer in a new millennium. Its purpose and aim is to improve treatment and research of tumorous diseases all over the world and provide patients with good foreknowledge on how to cope with this disease. One third of oncological diseases can be prevented, notably by changing lifestyle. Quality information is a principal pillar to combat these diseases.

During World Day Against Cancer, which takes place every year on 4 February, members of UICC, partners, sponsors and the whole world can unite in order to combat global cancer epidemic and not worry when talking about this topic openly.

League Against Cancer Prague as a member of international organizations UICC and ECL, organizes an annual symposium to commemorate this day. It is intended for doctors, physicians, medical personnel as well as for laymen and it is always aimed at relevant topic concerning oncological prevention in a given year.



## SYMPOSIUM

As in previous years League Against Cancer Prague in cooperation with Czech Medical Association J. E. Purkyně organized already 10<sup>th</sup> specialized symposium for physicians, nurses and laymen. The topic was: Carcinoma of head and neck. Specialized talks were introduced by a chairwoman of the League, **MUDr. Michaela Fridrichová**, who explained possibilities how to prevent ORL carcinoma. It is one of the truly preventable oncogenic diseases. 75 % of these tumours are caused by smoking and drinking alcohol. Other causes are infections by human papillomavirus

HPV 16, poor mouth hygiene, work exposure, EB virus or drinking mate. There were altogether 1487 new cases reported in 2014.



*MUDr. Renata Dobešová*



*MUDr. Lucie Veselá*

**MUDr. Renata Dobešová** informed about mouth carcinoma from a viewpoint of a stomatologist. Adverse truth is a shift towards higher occurrence in younger age groups and an increase in presumably more



zhoubného nádoru. V celé problematice nádorového onemocnění je stále nejdůležitější rozpoznání nádoru. Nejefektivnějšími nástroji jsou preventivní prohlídky.

Účastníci Symposia dále vyslechli odborné sdělení **MUDr. Petry Holečkové, Ph.D., MBA**, o ORL nádorech a strategiích jejich léčby. Dvě třetiny pacientů v době diagnózy přichází, když už jsou nádory lokálně pokročilé. Léčba je multimodální, používá se léčba chirurgická, radioterapie, chemoterapie a biologická terapie. O strategii léčby by měl rozhodnout celý tým odborníků, kdy primárním cílem je zachovat kvalitu života pacienta, eventuálně prodloužit jeho přežití.

Nedílnou součástí je péče o výživu pacientů a s touto problematikou přednášející plynule přešla ke své druhé přednášce s názvem: „*Výživa pacientů s nádory hlavy a krku*“. Aby se nemocný jedinec mohl bránit nádoru, musí mít energii. V naší republice je téměř 60 % onkologických pacientů během léčby ohroženo podvýživou a každý pátý uvádí, že zkonsumuje o polovinu méně stravy, než by měl. Nádory hlavy a krku jsou komplikovanější, protože tam jsou nutričně riziková téměř všichni pacienti. Potíže můžeme překlenout např. podáváním tzv. sipping – „drinky-pitíčka“ modulární dietetika, např. bílkovina v prášku, dále připadají v úvahu sondy, výživa podávaná do žíly. Významnou roli má dávka bílkovin. Důležité je, aby pacient měl pohyb a zachoval si svalovou hmotu.

**Plk. As. MUDr. Daniel Kovář** z Kliniky ORL a maxilofaciální chirurgie 3. LF UK a ÚVN pokračoval v odpoledním programu Symposia prezentací: „*O nádorech ORL oblasti a jejich chirurgickém řešení*“. K epidemiologii hlavy a krku uvedl, že tvoří 3–5 % všech malignit na světě. Incidence: muži 24–63,6/100 000, ženy 2,4–2,9/100 000. V době sdělení diagnózy je průměrný věk 50–60 let.



Plk. As. MUDr. Daniel Kovář

**MUDr. Lucie Veselá** z Ústavu radiační onkologie Nemocnice Na Bulovce se věnovala tématu „*Chemoterapie a biologické léčba*“. Hlavními léčebnými metodami v primární terapii nádorů hlavy a krku jsou chirurgické zákroky, radioterapie, popř. kombinace obou těchto metod formou chirurgického zákroku a následné adjuvantní radioterapie.

Další zajímavou přednáškou s názvem: „*Možnosti radioterapie v léčbě ORL*“ pokračovala v programu Symposia **MUDr. Tereza Drbohlavová** z Ústavu radiační onkologie Nemocnice Na Bulovce. Přítomní se dozvěděli, že při lokalizovaném onemocnění je možná jak chirurgická resekce, tak primární radioterapie. Rozhodnutí však závisí na anatomické lokalitě, kde nádor roste, jaký by byl kosmetický a funkční efekt po chirurgickém výsledku, na přidružených onemocněních a také na přání pacienta. Standardem je chirurgická resekce a potom následně radioterapie, v případě vysokého rizika recidivy by po chirurgické resekcii měla následovat adjuvantní chemoradioterapie. Při vybraných případech se používá radioterapie v kombinaci s biologickou léčbou, někdy se používá indukční chemoterapie, není to ale úplně standardní přístup. Radioterapie je nejúčinnější konzervativní lokální léčba.



MUDr. Tereza Drbohlavová

Na závěr Symposia pohovořila **Mgr. Alice Pulkrábková** z Ústředního lékařsko-psychologického oddělení Ústřední vojenské nemocnice o psychologické podpoře péči o pacienty s onkologickým onemocněním. Akce měla charakter postgraduálního vzdělávání. Českou lékařskou komorou a Českou asociací sester byla ohodnocena 4 kredity.





Mgr. Alice Pulkrábková

serious areas (tongue, mouth floor). Rules of oncological prevention is the better possibility how to effectively combat this disease. Every person should undergo a self examination of an oral cavity once a month to spot a possible occurrence of some symptoms which can be suspicious and which can be a base of tumour. When we take into account the whole problem of tumour disease the most important is still to identify such carcinoma. Preventive examinations are the most effective measures.

Participants of the Symposium also listened to an expert presentation by **MUDr. Petra Holečková, Ph.D., MBA**, on ORL tumours and the strategies concerning the treatment. Two thirds of patients who come during diagnosis arrive when tumours are locally advanced. The treatment is multimodal – surgical treatment, radium therapy, chemotherapy and biological therapy. The treatment strategy should be decided by the whole team of specialists while primary aim is to maintain quality of life of the patient, possibly lengthen their survival.

An inseparable component is the care regarding nutrition of patients and related concerns which was the second part presented and which was called: *“Nutrition of patients with head and neck tumours”*. An ill person has to have energy in order to resist the tumour. Nearly 60 % of oncological patients in our country are exposed to undernourishment and every fifth patient quotes that they eat only half of what they should. Head and neck tumours are more complicated because almost all patients are exposed to undernourishment. These difficulties can be overcome by administering so called sipping – modular dietetics for example protein in form of powder, and also probes – nutrition administered through vein. An important role is a dose of protein. It is important that the patient sustains movement and exercise in order to maintain their muscles.

**Plk. As. MUDr. Daniel Kovář** from ORL clinic and maxillofacial surgery at Third Faculty of Medicine at Charles University and at Military University Hospital continued in the afternoon programme with a presentation: *“On tumours in ORL areas and the surgical solution”*. He said that head and neck epidemiology account for 3–5 % of all malignant tumours in the world. Incidence: men 24–63,6/100 000, women 2,4–2,9/100 000. At the time of diagnosis the average age is 50–60 years.

**MUDr. Lucie Veselá** from the Institute of Radiation Oncology at Hospital Na Bulovce devoted her topic to: *“Chemotherapy and biological treatment”*. Main therapeutic methods in primary therapy of head and neck tumours are surgery and radium therapy or possibly the combination of these two methods – surgical operation and subsequent adjuvant radium therapy.

Another interesting presentation at the Symposium called: *“Possibilities of radium therapy during ORL treatment”* was delivered by **MUDr. Tereza Drbohlavová** from the Institute of Radiation Oncology at Hospital Na Bulovce. Attendees learned that when disease is localized both surgical resection and primary radium therapy are possible. The decision however depends on anatomical area where such tumour grows, what would be cosmetic and functional effect, after surgical result, on associated diseases and also patient wishes. Standard is surgical resection then following radium therapy, in case of high risk of relapse the surgical resection should be followed by adjuvant chemoradiotherapy. In selected cases radium therapy is used in combination with biological therapy, sometimes induction chemotherapy is used, but it is not quite standard approach. Radium therapy is the most effective conservative local treatment.



At the end of the Symposium **Mgr. Alice Pulkrábková** from Department of Medical Psychology of the Central Military Hospital talked about psychological supportive care concerning patients with oncological diseases. The event was characterized as postgraduate education. It received 4 credits from the Czech Medical Chamber and from the Czech Association of Nurses.



## ČESKÝ DEN PROTI RAKOVINĚ

Středa **10. května** se stala dnem naší celonárodní květinové sbírky, která již probíhala po jednadvacáté a je jednou z nejstarších sbírek organizovaných v České republice po roce 1990.

Finančně nevyčísitelný je osvětový význam této akce s varováním před některými ze známých rizik spolupo-

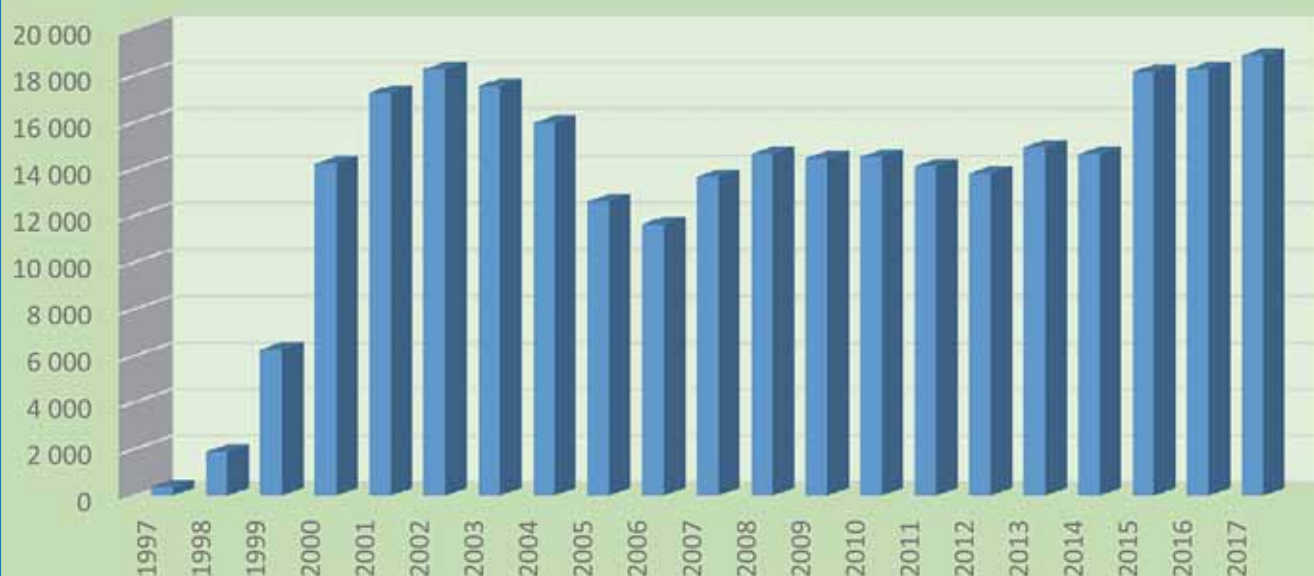
dílejících se na vzniku rakoviny. Tento rok se sbírka zaměřila na prevenci nádorového onemocnění hlavy a krku. Druhou květinovou středu se dobrovolníci ve žlutých tričkách vypravili do ulic měst a vesnic celé naší republiky a nabízeli kytičku měsíčku lékařského s modrou stužkou, k níž každý dárcce obdržel i letáček s preventivní kampaní k letošnímu tématu.



Sbírka v číslech:

- účast více než **14 000 dobrovolníků ve žlutých tričkách**
- **946 000 kytiček** s modrou stužkou
- **946 000 letáčků** s informacemi o prevenci nádorů hlavy a krku (ORL)
- **7200** pokladních vaků
- **1150 míst** v celé České republice
- více než **1000 spolupracujících subjektů** (středních škol, základních škol, sdružení onkologických pacientů, skautských skupin, pionýrských oddílů, místních organizací Sdružení hasičů Čech, Moravy a Slezska, knihoven, základních organizací ČSŽ, oblastních spolků ČČK, obcí, firem, jednotlivců...)

ČESKÝ DEN PROTI RAKOVINĚ 1997–2017



## CZECH DAY AGAINST CANCER



Wednesday, **May 10**, became a day of our nationwide flower fund-raising. It was actually number 21 and therefore it ranks among one of the oldest fund-raising activities organized in the Czech Republic since 1990. It is financially invaluable and the event has educative significance with warning against some of the well known risks that take part in formation of cancer. This year the focus of fund-raising is on head and neck

cancer. Volunteers wearing yellow T-shirts, on the second Wednesday in May, set out for the streets of towns and villages throughout our republic. Leaflets with information regarding possible prevention were given to every donor together with a little calendula flower.

Fund-raising in numbers:

- more than **14 000 volunteers in yellow T-shirts** participated



### ČESKÝ DEN PROTI RAKOVINĚ 1997–2017

Datum	Preventivní téma	Počet nabízených květin	Počet rozdaných letáků	Počet míst konané sbírky	Barva stužky	Vybraná částka v Kč
I. 14.5.1997	Prevence a zlepšení života onkologických pacientů	30 000	30 000	21	bez stužky	350 000
II. 13.5.1998	Onkologická prevence – Evropský kodex proti rakovině	100 000	100 000	110	bez stužky	1 870 000
III. 12.5.1999	Samovyšetření prsu u žen a varlat u mužů	260 000	260 000	128	žlutá	6 260 000
IV. 10.5.2000	Zdravá výživa	600 000	600 000		oranžová	14 210 000
V. 16.5.2001	Kouření u žen	700 000	700 000	368	tmavě modrá	17 260 000
VI. 15.5.2002	Kolorektální karcinom	800 000	800 000	228	bílá	18 260 000
VII. 14.5.2003	Karcinom děložního hrdla	820 300	820 300	350	lila	17 550 000
VIII. 12.5.2004	Karcinom prostaty Evropský kodex proti rakovině	900 000	900 000		vínová	15 950 000
IX. 11.5.2005	Prevence a včasné rozpoznání maligního melanomu	660 000	660 000	213	světle zelená	12 600 000
X. 10.5.2006	Prevence rakoviny u žen (rakovina prsu a děložního hrdla)	590 000	590 000		purpurová	11 640 000
XI. 16.5.2007	Výchova ke zdravému způsobu života v rodině	650 000	650 000	430	světle modrá	13 580 000
XII. 14.5.2008	Rakovina děložního hrdla a varlat	750 000	750 000	460	zelená	14 630 000
XIII. 13.5.2009	Kolorektální karcinom	750 000	750 000	551	tmavě hnědá	14 450 000
XIV. 12.5.2010	Karcinom prostaty	800 000	800 000	650	červená	14 550 000
XV. 11.5.2011	Možnosti aktivní prevence rakoviny	800 000	800 000	750	fialová	14 110 000
XVI. 16.5.2012	Nádorová onemocnění ledvin	800 000	800 000	930	oranžová	14 130 000
XVII. 15.5.2013	Prevence nádorů tlustého střeva	800 000	800 000	1 000	tmavě zelená	14 917 000
XVIII. 14.5.2014	Prevence plicní rakoviny	800 000	800 000	1 000	tyrkysová	14 621 000
XIX. 13.5.2015	Nádory reprodukčních orgánů	900 000	900 000	1 100	stříbrná	18 148 000
XX. 11.5.2016	Nádory prsu u žen a u mužů	900 000	920 000	1 100	růžová	18 261 000
XXI. 10.5.2017	Nádory hlavy a krku	946 000	946 000	1 150	tmavě modrá	18 844 000



# Výroční zpráva 2017

Také letos byla možnost využít moderní technologie k zakoupení e-kytičky prostřednictvím zaslání dárcovské SMS.



Ke sbírce neodmyslitelně patří i různé doprovodné akce. V Praze byl tradičně připraven celodenní bohatý program ve žlutém stanu na Václavském náměstí. Odtud opět vysílal přímým přenosem Český rozhlas Radiožurnál. Posлуhači ranního vysílání si v přímém pře-

21. ročník celonárodní veřejné sbírky  
**Český den proti rakovině**  
10. 5. 2017  
www.cdpr.cz www.lpr.cz  
Liga proti rakovině Praha

Generální partner: Česká pošta  
Hlavní partner: Česká televize  
Hlavní mediální partner: Radiožurnál  
Mediální partner: iVest  
IT partner: trigama.eu

Poděkování dárkům partnerům a spolupracovníkům:  
Městské úřady, s. r. o. • Český červený kříž • Český ústav zdravotnický • Městské úřady, s. r. o.  
Městské úřady, s. r. o. • Státní úřad pro ochranu osobních údajů • Městské úřady, s. r. o.

nosu mohli vyslechnout hosty Jana Pokorného, jimiž byli student Marek Feith a RNDr. Michal Masařík, Ph.D., kteří přijeli do vysílání z Brna.



Oba pánové s velkým zaujetím vyprávěli o své práci, jež spočívá především ve výzkumu nádorových onemocnění, zabývají se studiem a analýzou nádorových markerů, což jsou specifické molekuly právě pro daný typ nádoru a mohou přispět k rychlejší a efektivnější diagnostice.

Ve stanu byla jako vždy k dispozici onkologická a dermatologická poradna a byly rozdávány edukační publikace. Celý den probíhal pestrý kulturní program.

Na sbírkovém účtu se podařilo shromáždit 18.843.915 Kč, včetně darů a dárcovských SMS. Velmi si vážíme zájmu občanů o tuto naši největší akci a všem upřímně děkujeme za jejich drobné i velké dary. Přispívají tak k realizaci našich cílů, ke kterým patří i výchova veřejnosti ke zdravému způsobu života. Peníze ze sbírky jsou pravidelně použity na onkologickou prevenci, podporu a zlepšení kvality života pacientů a podporu výzkumu a přístrojového vybavení onkologických pracovišť.



- **946 000 little yellow flowers** decorated with blue ribbon
- **946 000 leaflets** including information on head and neck cancer
- **7200** money bags
- **1150 places** throughout the Czech Republic
- more than **1000 co-operating organizations** (secondary schools, elementary schools, associations of oncological patients, Scout clubs, Pioneer clubs, local organisation of Association of firemen of Bohemia, Moravia and Silesia, libraries, organizations of Czech Women's Federation, regional organizations of Czech Red Cross, municipalities, companies and also individuals)

This year there was again a possibility to use modern technologies to buy e-flowers through a donor SMS. The fund-raising is inseparably linked with various accompanying events. In Prague there was a traditional all-day plentiful programme in a yellow tent in Wenceslas Square. There was again a life broadcast provided by Czech Radio Radiožurnál. Listeners could hear guests of Jan Pokorný during morning life broadcast. These guests were a student Marek Feith and RNDr. Michal Masařík, Ph.D., they both came to life broadcast from Brno. Both gentlemen talked with great enthusiasm about their work which consists mainly of research of oncogenic diseases, they pursue study and analysis of tumour markers, which are specific molecules just for particular type of tumour and they can contribute to faster and more effective diagnostics.



Přehled prodaných kytiček dle krajů ČR



Český den proti rakovině k 31. prosinci 2017 vynesl (včetně darů na účet a dárcovských DMS)	18 843 915 Kč
Čistý výtěžek sbírky	10 842 287 Kč
LPR Praha rozdělí:	
na dlouhodobý program nádorové prevence	4 360 000 Kč
na dlouhodobý program podpory kvality života onkologických pacientů	4 324 000 Kč
na podporu onkologického výzkumu, kvality výuky a finančních dotací na instrumentální dovybavení onkologických pracovišť	2 158 000 Kč

#### Z významných projektů uvádíme:

- X. ročník Putovní výstavy o nádorové prevenci v osmi městech ČR 2 300 000 Kč
- Poradenské a informační publikace a tiskoviny pro veřejnost 600 000 Kč
- Členské pacientské organizace získaly ze sbírky (včetně udělených grantů) 2 411 000 Kč
- Hospicová péče 400 000 Kč
- Nádorová telefonní linka 1 250 000 Kč
- Rekondiční pobyty pro onkologické pacienty 1 540 000 Kč
- Veterinární a farmaceutická klinika v Brně 200 000 Kč
  - výzkumný onkologický projekt
- Přírodovědecká fak. UK, Katedra genetiky a mikrobiologie 520 000 Kč
  - 2 výzkumné onkologické projekty
- Institut onkologie a rehabilitace na Pleši, s.r.o. 84 000 Kč
  - rehabilitační pomůcky
- Onkologická klinika 1. LF UK 350 000 Kč
  - výzkumný onkologický projekt
- Vysoké učení technické v Brně 200 000 Kč
  - výzkumný onkologický projekt
- Anatomický ústav 1. LF UK v Praze 168 000 Kč
  - přístrojové vybavení
- Krajská zdravotní a.s., Ústí nad Labem 400 000 Kč
  - výzkumný onkologický projekt
- Pedagogická fakulta Masarykovy univerzity v Brně 100 000 Kč
  - Metodika k výuce onkologické prevence na 2. st. ZŠ
- Ústav chemie a biochemie, Mendelova univerzita v Brně 200 000 Kč
  - výzkumný onkologický projekt
- Česká společnost paliativní medicíny 240 000 Kč
  - podpora pracovní skupiny dětské paliativní péče



**21. ročník celonárodní veřejné sbírky**

## Český den proti rakovině

### 10. května 2017

**Tématem českého dne proti rakovině je letos**

### Pestrá skupina nádorů hlavy a krku

Nádory hlavy a krku postihují orgány dutiny ústní, hltanu, hrtanu, nos, vedlejší dutiny nosní, slinné žlázy, rty, kůži obličeje. (Mozkové nádory do této skupiny nepatří.)



Tyto nádory dohromady představují asi 5 % všech onkologických onemocnění.

**Ročně v ČR přibývá kolem 2000 nových pacientů.**

Mezi nemocnými převažují muži v poměru 2:1 vůči ženám. Příčinou tří čtvrtin těchto nádorových onemocnění je kouření a nadměrná konzumace alkoholu, špatná hygiena dutiny ústní a nedostatečná péče o chrup, lidský papiloma virus, v menší míře EB virus, zvykání a šňupání tabáku, pracovní expozice dráždivým látkám jako asbest nebo piliny, způsobujícím chronický zánět sliznic.



There was again oncological and dermatological consultancy available in the tent and educative publications were distributed. The whole day was filled with eventful cultural programmes.

During fund-raising, we were able to raise 18.843.915 CZK, including donations and donor SMS. Our thanks go to everyone who participated in our biggest event. We

sincerely appreciate all, smaller and bigger, donations. They contribute to realizing our aims including educating on healthy lifestyle. Money from fund-raising is regularly used for oncological prevention, support and for improving quality life of oncological patients, for research support and for equipping oncology centres.



## PUTOVNÍ VÝSTAVA

Letošní jubilejní 10. ročník Putovní výstavy „Každý svého zdraví strůjcem“ byl zahájen 12. září v Novém Jičíně. S tradičními žlutými stany jsme se opět vydali na pouť po městech Čech a Moravy, abychom upozornili návštěvníky na důležitost a smysl prevence onkologických onemocnění a nepodceňovali jejich rizika. Postupně jsme navštívili města Havířov, Ústí nad Labem, Litoměřice, Prahu, Tábor, Pelhřimov a Hodonín.

Ve stanovém městečku byl pro návštěvníky připraven bohatý program, v Labyrintu zdraví se na jednotlivých panelech mohli zájemci seznámit s prevencí a diagnostikou nejčastějších druhů nádorů a své nově nabyté znalosti prověřit ve výherním kvízu.

Snahou výstavy je odděmonizovat závažné, deprimující téma rakoviny a upozornit na zvyšující se počty léčitelných případů, kdy každý jedinec může přispět k léčebnému úspěchu, když vyhledá včas lékaře s počátečními příznaky nemoci. Výstava má k tomuto poskytnout základní informace, akcent je kladen především na prevenci. Velkou snahou je přispět ke zlepšení informovanosti veřejnosti odlehčenou formou. Výstavu doplňuje bohatá nabídka edukačních a poradenských publikací, které Liga vydává.

Značnou pozornost návštěvníků každým rokem poutá i možnost ambulantní vyšetřovny a dermatologické po-



radny umístěné ve speciálním stanu, kde lékaři a zdravotníci poskytují zdarma vyšetření krevního tlaku, hladiny cholesterolu a cukru v krvi. Dermatolog poskytuje konzultace v oblasti pigmentových skvrn a kožních problémů v rámci prevence maligního melanomu.

Součástí výstavy jsou i interaktivní hry pro malé i velké a pódiová vystoupení, která zajišťují výhradně lokální taneční a pěvecké soubory, různá amatérská i profesionální uskupení.

Příležitost k prezentaci své činnosti mají již tradičně místní pacientské organizace.





## TRAVELLING EXHIBITION

The 10<sup>th</sup> year of Travelling exhibition “Everyone is a Creator of their Own Health” was started in Nový Jičín on 12 September. With traditional yellow tents we again set out on a tour of towns in Bohemia and Moravia in order to inform visitors about the importance and signification concerning prevention of oncological diseases so they don't underestimate the risks involved. We visited towns Havířov, Ústí nad Labem, Litoměřice, Prague, Tábor, Pelhřimov and Hodonín.



There was abundant programme prepared for visitors in the “tent town”. An educational exhibition called “Labyrinth of Health” in form of individual panels where people could get acquainted with prevention and diagnostics of the most frequent types of tumours. They could also check their newly acquired knowledge in the prize quiz.

The purpose of an exhibition is to get rid of a notion associated with death when we say a word cancer and to inform public about increasing number of successfully treated patients. Another aim is to point out the fact that every individual can contribute to successful treatment if he or she comes to preventive examination and looks after his or her health. The exhibition should provide essential information, emphasis is put mainly on prevention. A relentless pursuit is to contribute to improvement regarding informing public on a lighter note. The exhibition is accompanied by plentiful offer of educative and advisory publications released by the League.



A possibility of an ambulatory consulting room and dermatologic consulting room that is placed in a special tent attracts a considerable attention of visitors every year. Physicians and doctors provide free examination of blood pressure, cholesterol levels, sugar levels. A dermatologist offers consultations concerning pigmentary spots and skin problems within the prevention of malignant melanoma.

Part of the exhibition is dedicated to interactive plays for little ones and for grown ups and stage performances that are arranged solely by local dance and singing groups, various amateur and professional troupes.

An opportunity to present own activities is traditionally given to local patients' organizations.

A significant interest of public concerning the exhibition indicate the following records and notes of praise in the visiting book:



# Výroční zpráva 2017

O značném zájmu veřejnosti o výstavu svědčí záznamy a pochvalné zápisy v návštěvní knize:

- *Velmi užitečná výstava. Kombinace lékařských textů s vtipnými kresbami, fotografiemi i verši a glosami je velmi zajímavá pro všechny věkové skupiny návštěvníků.*
- *Odnášíme si spolu s informacemi o vlastním zdravotním stavu i dobré rady a dobré pocity z užitečné akce.*
- *Že se nasměju na výstavě o rakovině – to mě fakt napadlo. Váš nápad spojit důležité informace s vtipem*



*a luxusními fotografickými snímky je geniální! Klobouk smekám za ten nápad.*

- *Jsme spokojeni, že se snaží někdo, aby byli lidé informováni, jak proti této zlé nemoci preventivně už bojovat, protože prevence je nejdůležitější.*



- *Nenásilnou a nezastrašující formou... takovou cestou jako je právě tahle. Jsme tu jen na chvíli, tak proč si ten život ničit.*
- *Děkuji za krásnou výstavu. Jsem studentkou lékařské fakulty a chtěla bych vám poděkovat za krásnou formu osvěty! Lidé spoustu věcí nevědí, nebo si neuvědomují a přitom prevence a samovyšetřování je to, co je hrozně důležité.*

PUTOVNÍ VÝSTAVA LIGY PROTI RAKOVINĚ PRAHA – NAVŠTÍVENÁ MĚSTA V LETECH 2008–2017

2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017
Ostrava	Praha	Opava	Valašské Meziříčí	Blansko	Praha	Praha	Karlovy Vary	Nové Město na Moravě	Nový Jičín
Kroměříž	České Budějovice	Šumperk	Karviná	Třeboň	Prachatice	Znojmo	Mariánské Lázně	Praha	Haviřov
Vysoké Mýto	Jihlava	Pardubice	Jablunkov	Praha	Kolín	Jindřichův Hradec	Otrokovice	Kutná Hora	Ústí nad Labem
Praha	Olomouc	Tábor	Náchod	Chomutov	Žďár nad Sázavou	Říčany	Prostějov	Jihlava	Litoměřice
Písek	Třinec	Brno	Most	Havlíčkův Brod	Mladá Boleslav	Kladno	Česká Lípa	Krnov	Praha
Rokycany	Plzeň	Praha	Praha	Hradec Králové	Poděbrady	Náchod	Beroun	Trutnov	Tábor
Ústí nad Labem	Cheb	Vsetín	Pacov	Strakonice	Hodonín	Krnov	Praha	Bohumín	Pelhřimov
	Liberec	Zlín	Třebíč	Velké Meziříčí	Třeboň				Hodonín
	Česká Lípa								

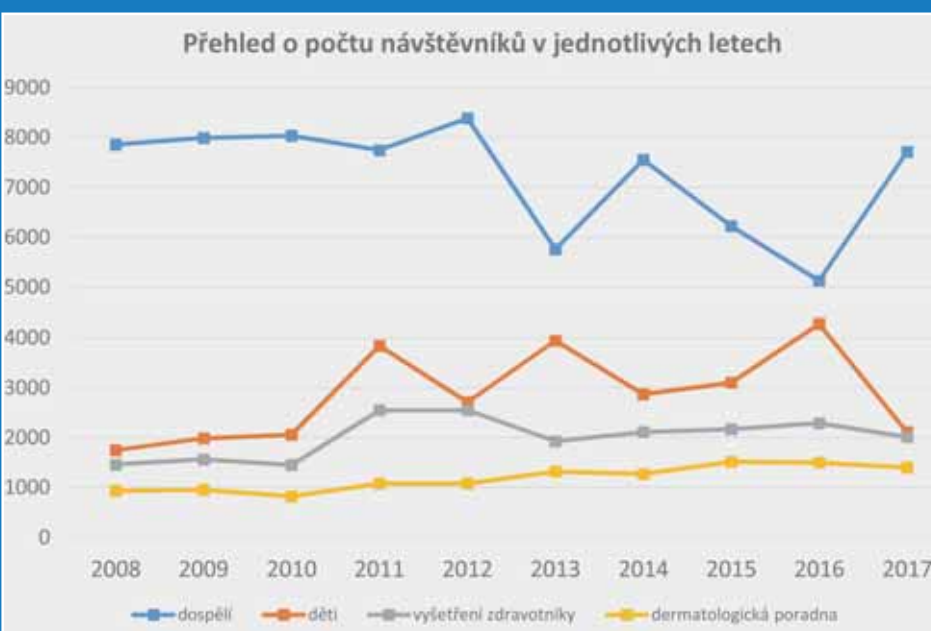




- *Non-violent and non-intimidating form ... this is the form it should really be. We are here only for short time, so why should we destroy our life.*
- *Thank you for a beautiful exhibition. I'm a student of medical school and I would like to thank you for a beautiful form of education! People do not know many things or they do not recognize them, however prevention and self-examination is very important.*



- *Very useful exhibition. A combination of medical texts with humorous pictures, photographs and verse and annotations is very interesting for all age groups of visitors.*
- *We have received not only information about our own health but also advice, we have good feeling of satisfaction from such a useful event.*
- *I had no clue that it was possible to have a good laugh at the exhibition regarding cancer. Your idea to connect important information with humour and premium photographs is brilliant! I doff my hat to such an idea.*
- *We appreciate that somebody makes an effort to inform people how to fight against such severe disease, because prevention is the most important.*



## VÝCHOVA K NEKUŘÁCTVÍ

### Nádorová prevence v předškolním věku

#### „Já kouřit nebudu a vím proč“

Od roku 1998 Liga proti rakovině Praha realizuje protikuřácký program „Já kouřit nebudu a vím proč“. Tento projekt je určený předškolním dětem a jeho hlavním cílem je primární prevence proti vzniku a rozvoji kuřáctví, zvýšení odolnosti dětí a jejich orientace na zdravý životní styl. Učitelkám mateřských škol pomáhají zpracované manuály a další pomocné materiály k edukaci nejmenších dětí v prevenci nádorového onemocnění, které kuřáctví často způsobuje. Děti se pomocí her, povídaní, poslechem, kresbami a dalšími činnostmi učí vnímat pojmy, jako jsou sebevědomí a sebehodnocení a snaží se je pochopit. Program získal akreditaci ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy, což mu pomohlo proškolen pedagogické pracovníce, které projeví zájem o protikuřáckou problematiku. Nádorová prevence a výchova ke zdraví má význam od raného dětství. Prevence začíná v rodině a poznatky z rodinného prostředí determinují budoucí schopnost rozhodovat se, překonávat stresové situace a zvládat celkový postoj k životnímu zdraví.

Nekuřte, a pokud kouříte, nekuřte nikdy v přítomnosti dětí – to je nejen první bod Evropského kodexu proti rakovině, ale i výzva všech odborných lékařských shromáždění věnovaných prevenci zdraví.

### Program pro základní školy

#### „Normální je nekouřit“

V základních školách České republiky se stále využívá program Normální je nekouřit v oblasti výuky, resp. prevence kouření a výchově ke zdravému životnímu stylu. V roce 2017 byl realizován na primárním stupni škol u dětí ve věku 7–11 let v různých místech v ČR. Hlavním zaměřením projektu byla snaha, aby děti získaly informace o zdravém způsobu života. Děti si utvořily osobní postoj ke kouření, pociťovaly radost ze společných aktivit.

Důraz byl kladen i na spolupráci a pozitivní vztahy s rodiči, bez jejichž součinnosti by program byl méně účinný. Podle zpráv učitelů rodiče často pomáhali dětem s plněním úkolů a o kouření si povídali doma a také poskytli sponzorské dary na soutěže. Děti s rodiči společně řešily to, jak je nikotin nebezpečný nejen pro kuřáky, ale i pro ty, kteří se v zakouřeném prostředí nacházejí.

Žáci vyhledávali informace o zdraví a prevenci kouření na internetu, vyplňovali pracovní listy, četli motivační příběhy a plnili úkoly. Děti zvláště zaujaly příběhy veverky



Věrky, video s postavami plic, srdíčka cigarety Retky a zoubku, rytíř vitamín C, plnění některých úkolů jako kresba plic a srdce nebo hra na doktora a pacienta. Nově si uvědomily škodlivost kouření pro lidské tělo. Poznaly, že i ony mohou pomoci druhým, zjistily, co je návykovost, závislost a možná více pochopily cenu vlastního zdraví. Nejvíce je ovlivnily pohybové a interaktivní hry, tajenky, doplňovačky, ukázky zdravé svačinky, scénky a dramatizace, fakta o kouření, sběr odpadu a péče o své okolí.

Starší žáci vyplňovali anonymní dotazník o kouření, rozebírali fakta a mýty o alkoholu a kouření.

V roce 2017 proběhly na Pedagogické fakultě v Brně tři semináře a workshopy pro metodiky prevence, učitele a studenty učitelství. Účastníci byli seznámeni s prevalencí kuřáctví v ČR a v zahraničí, současnými preventivními aktivitami ve společnosti a také s metodikou preventivního programu **Normální je nekouřit** určenou pro školní děti.

Ze získaných informací zaslaných školami vyplývá, že učitelé, kteří s programem pracují a využívají jej, mají o něj zájem i v dalším období. Považují jej za efektivní a s projektem Normální je nekouřit chtějí mnozí pokračovat i v dalším školním roce.

Program vznikl za podpory Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy s názvem „Škola zdraví v 21. století“ a je podporován Ligou proti rakovině Praha. Autory a garanty jsou PhDr. Mgr. Iva Žaloudíková, Ph.D. a prof. Drahošlava Hrubá, CSc.



## ANTI-SMOKING EDUCATION

### Cancer prevention in pre-school age

#### “I will not smoke and I know why“

League Against Cancer Prague started a programme “I will not smoke and I know why” for children in kindergarten already in 1998. A goal of the whole project is to provide children with anti-smoking education, inform and influence them in a way that they don't even start smoking. Teachers in kindergartens use elaborate manuals and other instrumental materials to educate the smallest children about oncology disease prevention which is often caused by smoking. By playing games, talking, listening, drawing and other activities, children learn how to perceive terms such as self-confidence and self assessment, in order to understand them. This programme received accreditation from the Ministry of Education, Youth and Sports, which allowed to professionally train pedagogues, that expressed an interest in anti-smoking issues. Oncology prevention and educating about health makes sense from early childhood. Prevention starts in the family and information from family surroundings influence the future ability to make decisions, overcome stressful situations and manage the entire approach to healthy lifestyle.

Don't smoke, and if you smoke, never smoke in front of children – it is not only the first clause of the European code against cancer, but an imperative advice of all professional medical gatherings devoted to promoting a healthy lifestyle.

### Educative programme for primary schools

#### “Normal is not to smoke“

At elementary schools in the Czech Republic is still used programme Normal is not to smoke regarding education or smoking prevention and educating about healthy lifestyle. It was carried out in 2017 at schools in primary grades that are attended by children aged 7–11 years, in various places of the Czech Republic. The main aim of the project was to inform children about healthy lifestyle. Children created their own attitude to smoking. They experienced joy from collective activities. The emphasis was put on co-operation and positive relations with parents. The programme would be less effective without their engagement. According to teachers' reports parents often helped children with completing tasks, they talked about smoking at home and they also sponsored gifts for competitions. Children together with parents talked about how dangerous nicotine is, not only for those who smoke,

but also for those who happen to be in the room filled with smoke.

Schoolchildren looked for information about health and smoking prevention on the Internet, filled in work-sheets, read motivation stories and carried out tasks. Children were really captivated by stories of squirrel Věrka, videos including characters of lungs, heart of cigarette Retka and little teeth, knight vitamin C, by some tasks like drawing lungs and heart or by acting doctor and patient. They newly realized harmfulness of smoking to human body. They found out that they can also help others and they also learned about habit forming, addiction and maybe they realize the value of their own health. They were mostly influenced by physical and interactive games, answers, gap-fill, examples of healthy snacks, scenes and dramatization, facts about smoking, collecting waste and upkeep of the surroundings.

Older pupils filled in anonymous questionnaire about smoking, talked about facts and myths concerning alcohol and smoking.

There were three seminars and workshops at Faculty of Education in Brno in 2017 for methodists of prevention, teachers and students of teaching profession. Participants were acquainted with smoking prevalence in the Czech Republic and abroad, current preventive activities in the society and also with methodology of preventive programme Normal is not to smoke intended for schoolchildren.

From information that was submitted by schools we can see that teachers acknowledge the value of the project Normal is not to smoke and they express interest to continue in the following year.

The programme was created with the help of the Ministry of Education, Youth and Sports. It is called “School for Health in 21 century” and it is supported by League Against Cancer Prague. Authors and guarantors are PhDr. Mgr. Iva Žaloudíková, Ph.D. and Prof. MUDr. Drahošlava Hrubá, CSc.



## NÁDOROVÁ TELEFONNÍ LINKA



MUDr. Tereza Pinkasová

době máme tolik možností, jak získat informace z řady moderních komunikačních medií. Víme však, že ne všechny tyto informace jsou ověřené a kvalitní, mohou být naopak i zavádějící! Těší nás proto naopak, že na NTL se stále častěji obracejí pacienti či jejich příbuzní a přátelé a žádají nás o ověření zprávy z tisku, radia, televize. Mnozí se též emailové dotazy, osobní konzultace jsou stále v menšině.

Volající na NTL většinou žádají vysvětlení lékařských zpráv a operačních nálezů. Konzultují s námi možnosti, jak zkvalitnit život nemocného, časté jsou také dotazy z oblasti sociální. Pohovorem nezřídka objasňujeme, zda obtíže volajících mohou souviset s nádorovým onemocněním. Odměnou je nám pak ujištění volajícího, že se nám podařilo utřídit jeho myšlenky a že se nám podařilo ho uklidnit.

NTL je jednou z nezastupitelných aktivit Ligy proti rakovině a v této činnosti chceme i v dalších letech pokračovat.

Také v roce 2017 fungovala poradenská Nádorová telefonní linka (NTL) po celý rok, 7 dní v týdnu, denně celých 24 hodin. V pracovních dnech (pondělí – pátek, mimo státem uznané svátky a další volné dny) je od 9 do 16 hodin přítomna jedna z lékařek, v ostatní dobu je k dispozici záznamník.

Počet telefonních konzultací v roce 2017 oproti minulým letům o něco poklesl.

Zamysleme-li se nad klesajícím počtem konzultací na NTL, není toto konstatování příliš překvapivé. V dnešní

Celkový počet hovorů:	424
z toho: pacienti	243
rodinní příslušníci	102
ostatní	79

Osobní návštěvy: v průměru 8–10 týdně

E-mail. dotazy: 12–14 týdně



## CANCER HELP LINE

Cancer Help Line was also functional throughout the year 2017, 7 days a week, 24 hours a day. On working days (Monday – Friday, except national holidays and other free days) from 9 to 16 there was one physician present and at other times answerphone was available.

Number of telephone consultations in 2017 slightly decreased compared with previous years.

When we consider declining number of consultations, the finding is not too surprising. At present time there are so many possibilities how to get information from various modern media. We know however that not all information is tried and high quality, on the contrary it can be misleading! We are however pleased that the Line is more and more used by patients and their relatives and they ask us to verify the news from press, radio and television. Email enquiries are on the rise, there is still a smaller number of personal consultations.

Callers reaching the Line usually request explanation of medical reports and surgical findings. They consult

with us possibilities how to improve quality of life of a patient, frequent are also questions concerning social area. During conversation we oftentimes clarify, whether the troubles that callers have can have something to do with tumorous diseases. Satisfaction can be that the callers admit that we helped them to sort out their thoughts and that we were able to calm them down.

Cancer Help Line is one of the irreplaceable activities of the League Against Cancer and we want to continue in following years.

Total number of calls:	424
Patients:	243
Relatives:	102
Others:	79

Personal consultations:	8–10 weekly
E-mail:	12–14 weekly



MUDr. Sylva Říhová



## CENA ZA VÝZNAMNOU PRÁCI V OBORU ONKOLOGIE

Letos byla již tradičně udělena Cena za vědeckou práci a publikační činnost. Na návrh výboru Ligy byla oceňena práce **Mgr. Zbyňka Hegera, Ph.D.** za soubor publikací zaměřených na výzkum hybridních nanomateriálů a jejich využití v léčbě nádorových onemocnění.

Mgr. Zbyněk Heger, Ph.D., se s kolegy zabývá dvěma hlavními oblastmi výzkumu. V té první se pokouší identifikovat mechanismy, které stojí za vznikem snížené vnímavosti nádorových buněk vůči protinádorovým léčivům. Získané informace poté skupina Mgr. Hegera využívá při konstrukcích nových typů terapeutických možností. Tento směr výzkumu lze rozdělit na dvě podoblasti. Obě spadají do oblasti bionanomateriálů a jsou to proteinové nosiče, které si lze představit jako molekulární klece, a hybridní nanomateriály, jež kombinují vlastnosti anorganických a organických molekul. Nanomateriály se svými rozměry pohybují v nanosvětě, tj. 1 miliardtina metru a ovlivňují výzkum prakticky všech typů onemocnění, avšak největší význam mají na poli nádorových onemocnění. V rámci diagnostiky nabízejí

významné zlepšení kontrastu v magnetické rezonanci. Hlavním cílem je pak identifikovat takové materiály, které mají vysoký potenciál uplatnění v klinické praxi.



Těmto nanomateriálům se Mgr. Heger s kolegy věnuje dlouhodobě, komplexně experimentují a ladí jejich vlastnosti tak, aby je jednou mohli představit skupinám, zabývajícím se translací nanomateriálů do klinické medicíny.

## NOVINÁŘSKÁ CENA

Letos se výbor Ligy rozhodl udělit Novinářskou cenu, která oceňuje dlouhodobé působení na veřejnost v oblasti onkologické prevence, **PhDr. Evě Křížové**, dlouholeté spolupracovnici Ligy proti rakovině Praha.



PhDr. Křížová kromě toho, že je zařazena na čestné listině mistrů sportu a v roce 2005 byla uvedena do Síně slávy České basketbalové federace, působila jako sportovní novinářka v Lidových novinách a v Československém rozhlase se stala vedoucí redaktorkou časopisu Košíková – odbíjená. Pracovala v televizních novinách v Československé televizi a v pořadu Lékař a vy. Zde se seznámila s panem profesorem Dienstbierem a začala spolupracovat s Ligou proti rakovině, kde byla v roce 1992 přijata do výboru LPR a velmi se zasloužila o její rozvoj. Díky její iniciativě se během několika let natočilo 44 krátkých šotů pod názvem Evropa proti rakovině a svou novinářskou profesi uplatnila při vzniku a během existence měsíčníku Zdravá rodina, jehož byla šéfredaktorkou. Jako novinářka se dlouhá léta obětavě starala i o realizaci Zpravodaje Ligy od jeho založení až do r. 2013.



## AWARD FOR OUTSTANDING WORK IN ONCOLOGY FIELD

This year's prize was awarded for scientific work and for publishing activities. The League proposed work of **Mgr. Zbyněk Heger, Ph.D.** for a collection of publications focused on research of hybrid nanomaterials and their use during treatment of oncological diseases. Mgr. Zbyněk Heger, Ph.D., together with colleagues are engaged in two main areas of research. In the first one they are trying to identify mechanisms that are behind the formation of lower responsiveness of oncogenic cells exposed to anti-oncogenic drugs. Acquired information is then used by the team of Mgr. Heger during the construct of new types of alternative therapeutics. This course of research can be divided into two subareas. Both of them belong to the realm of bionanomaterials, they are protein carriers which we can imagine as molecular crates and hybrid nanomaterials that combine properties of organic and inorganic molecules. Nanomaterials exist, because of the size, in nanoworld, i.e. 1 billionth of meter and they influence research of practically all types of diseases, but the greatest significance is in the area of oncological diseases. Within the bounds of diagnostics they offer outstanding improvement

of contrast in magnetic resonance. The main aim is to identify such materials that have higher potential to be used in clinical practice. Mgr. Heger together with his colleagues pursue work regarding these nanomaterials in the long term. They experiment thoroughly and tweak properties of nanomaterials so that they can introduce them one day to teams engaged in nanomaterials in clinical medicine.



## JOURNALISTS AWARDS

Committee of the League traditionally presents a Journalist Award. It is awarded for long-lasting and relentless promotion of activities to prevent oncological diseases and this time it was awarded to **PhDr. Eva Křížová**, a colleague of the League Against Cancer for many years.



PhDr. Křížová, besides being included on the honorary list of sport champions and by 2005 also included in the Hall of Fame of the Czech basketball federation, worked as a sports journalist in Lidové noviny and in Czech radio. She also became a chief editor of Basketball – volleyball magazine. PhDr. Křížová worked on TV news for Czech television and on a programme A physician and you. And that is where she met professor Dienstbier and she started to co-operate with the League Against Cancer. She was admitted to the committee of the League in 1992 and she had a great influence on its development. 44 short clips were shot in the course of several years thanks to her initiative. These clips were called Europe against cancer. She also exercised her journalistic profession at the inception and during an existence of a monthly Healthy family where she was a chief editor. She devotedly looked after a publication of Zpravodaj of the League for many years, from the inception until 2013.



## CENA PRO NEJÚSPĚŠNĚJŠÍ KLUB

Cenu Ligy za 1. místo v kategorii „Skokan roku“ si letos odnesl v rámci slavnostního ceremoniálu na vánočním koncertě kolektiv **Ligy proti rakovině Hradec Králové**. Tento klub prokázal největší zlepšení v prodeji kytiček měsíčku lékařského během Českého dne proti rakovině oproti minulému roku.

K založení Ligy proti rakovině v Hradci Králové v roce 1989 vedly především osobní zkušenosti s onkologickým onemocněním a mnohé problémy s léčbou včetně vlivu na celou rodinu, hledání dalších forem vzájemné podpory, nezanedbatelné řízené laické pomoci a možnost vyplnit aktuální nedostatky zdravotnictví v této oblasti. Našli se nadšenci mající osobní lidské i profesionální zkušenosti z prožití tohoto onemocnění. Patří mezi ně např. prim. Kubíček, doc. Volenec, paní Kufrová z firmy ELLA a onkolog doc. MUDr Václav Svoboda, CSc.

Rozhodující je pestrá činnost výboru, jež motivuje členstvo ke vzájemné pomoci, k aktivnímu životu i pozitivní výměně názorů, v dobách nesnadných životních zkoušek. Mnozí členové, zejména ti, kteří prošli výborem, byli za svou činnost oceněni vedením pražské LPR, v době předsednictví prof. Zdeňka Dienstbiera, DrSc., titul zasloužilý člen LPR. Neustálá je i snaha o doplnění vedení LPR o mladší členy, zejména s dobrou počítačovou gramotností a vhodnou motivací rozšířenou

o psychologické, ev. sociální vzdělání formou kurzu. Členové organizují dobrovolné jednodenní výlety naplněné vzájemnými rozhovory o svých aktuálních problémech, osvědčili se i organizované rekondice podle



znalosti zdravotního stavu členů a každoročně jeden autobusový výlet, umožňující i méně zdatným se aktivně zapojit. Tvůrčí a přátelská atmosféra klubu oslovila i členy mimo Hradec Králové. Paní Špačková z Dobré Vody u Křižanova výrazně pomohla k letošnímu ocenění obnosem ze své sbírky a aktivně se také účastní besed, rekondic a výletů pořádaných LPR Hradec Králové.

## SPOLUPRÁCE S ODBORNÝMI SPOLEČNOSTMI

Liga proti rakovině pravidelně spolupracuje s Českou lékařskou společností J. E. Purkyně ([www.cls.cz](http://www.cls.cz)), dále

s Českou onkologickou společností ([www.linkos.cz](http://www.linkos.cz)) a Společností všeobecného lékařství ČLS JEP ([www.svl.cz](http://www.svl.cz)).



Dlouholetá je i spolupráce s Českou akademií dermatovenerologie ([www.dermanet.cz](http://www.dermanet.cz)), díky níž se nám lépe daří zajišťovat služby dermatologické poradny na naší podzimní preventivní akci – putovní výstavu „Každý svého zdraví strůjcem“.

Zástupci Ligy se v průběhu celého roku zúčastňují odborných lékařských konferencí souvisejících s problematikou onkologických onemocnění, kde prezentují činnost Ligy.

## AWARD FOR THE MOST SUCCESSFUL CLUB

The title "Biggest Leap of the Year", for the greatest improvement in selling little yellow flowers was given at the festive ceremony during Christmas concert to the collective of **League Against Cancer in Hradec Králové**. This club achieved the biggest improvement in selling little yellow calendula flowers during Czech Day Against Cancer, compared with the previous year.

League Against Cancer in Hradec Králové was established in 1989. The reason for establishing were primarily personal experience with oncological disease and number of problems with treatment and also influence on the whole family, looking for other forms of mutual support, considerable general help and possibility to satisfy relevant deficiencies in medical care concerning this area. Soon enthusiasts were found that had layman and professional experience with such disease. Among them we have to mention for example Senior consultant Kubíček, doc. Volenec, Mrs. Kufrová from ELLA company and oncologist Doc. MUDr. V. Svoboda, CSc.

Variegated activity of the committee is important. It motivates members to mutually help each other, to active life and positive exchange of opinions during difficult times of life. Many members, mostly those who were part of the committee, were awarded to manage League Against Cancer Prague, at the period of chairmanship of Prof. Z. Dienstbier, DrSc., merited member of League Against Cancer. Continual effort is

exerted to recruit young members to join League Against Cancer, particularly those having computer literacy and appropriate motivation supplemented with psychological or possibly social education in form of a course. Members organize optional one day outing full of mutual conversations about their current problems. Organized convalescence outings according to the medical condition of the members also proved useful. There is also one excursion by bus every year enabling even



those not really fit to join. Creative and friendly atmosphere of the club addressed also members not living only in Hradec Králové. Mrs Špačková from Dobrá Voda u Křižanova considerably helped to this years' award in a form of a sum from her fund-raising. She also actively takes part in chats, convalescence outings and trips organized by League Against Cancer Hradec Králové.

## CO-OPERATION WITH SPECIALISED ASSOCIATIONS

The League Against Cancer regularly works with the Czech Medical Association J. E. Purkyně ([www.cls.cz](http://www.cls.cz)), the Czech Oncological Society ([www.linkos.cz](http://www.linkos.cz)) and the Society of General Practise of the Czech Medical Association JEP ([www.svl.cz](http://www.svl.cz)).

The cooperation with the Czech Academy of Dermatovenereology ([www.dermanet.cz](http://www.dermanet.cz)) has been for a long time and helps us to provide better services of dermatological counselling during our autumn preventive event – the Travelling Exhibition.

Throughout the year, the League's representatives attend professional medical conferences related to oncological diseases, presenting there the League's activities.



Prague ONCO



## KONCERTY

Liga uspořádala 13. června slavnostní **Děkovný koncert** v historickém prostředí Betlémské kaple jako poděkování všem, kteří pomohli během 21. ročníku Českého dne proti rakovině. Po úvodním přivítání a poděkování příznivcům Ligy z úst předsedkyně MUDr. Michaely Fridrichové se přítomní hosté stali svědky mimořádného koncertu v podání **VERNER COLLE-**



*VERNER COLLEGIUM*

**GIUM** s názvem „Rodinná záležitost“. V průběhu slavnostního večera se představily tři generace rodiny Vernerů. Všichni jsou špičkoví profesionálové a působí v nejrůznějších filharmoních, orchestrech, kvartetech nebo jako renomovaní sólisté. Umělci rodiny Vernerů se mistrovsky provedeným koncertem postarali o hluboký kulturní i duchovní prožitek a důstojné završení letošní sbírky Český den proti rakovině.

**Vánoční koncert** se letos uskutečnil 12. prosince ve Velké aule Karolina. Stalo se již tradicí, že v úvodu slavnostního večera jsou předány výroční ceny všem laureátům – za vědeckou publikaci, novinářskou propagaci a nejúspěšnějšímu klubu během sbírky Český den proti rakovině.

Během slavnostního večera vystoupil vokální soubor



*Gentlemen Singers*



**Gentlemen Singers** z Hradce Králové, který byl založen v roce 2013 a zařadil se k nejvýznamnějším českým hudebním uskupením u nás i v zahraničí.



*PhDr. Světlana Lavičková*

Repertoár souboru zahrnuje období od gregoriánského chorálu až po úpravy moderních populárních melodií zkomponovaných či přímo upravených pro Gentlemen Singers skladateli, s nimiž soubor úzce spolupracuje. Adventním večerem přítomné hosty provedla PhDr. Světlana Lavičková a na závěr si všichni společně zazpívali vánoční koledu.



## CONCERTS

The League organized a **Concert of Gratitude** on 13 June in a historical Bethlehem Chapel in order to thank everybody who contributed to 21<sup>st</sup> anniversary of Czech Day Against Cancer. After greeting and thanks by a chairwoman of the League MUDr. Michaela Fridrichová, the attendees witnessed an outstanding concert performed by **VERNER COLLEGIUM** called "Family matters". In the course of the festive evening three generations of the Verners family were introduced. They are all first-rate professionals, they participate in various philharmonics, orchestras, quartets or as reputable soloists. Artists of the Verners family through a professionally performed concert provided an intense cultural and spiritual experience and a very respectable culmination of this years' fund-raising Czech Day Against Cancer.



Advent evening was moderated by PhDr. Světlana Lavičková. In the end they all sang together a lovely carol.



**Christmas Concert** was held on 12 December in a great Karolinum assembly hall. By tradition, at the beginning of the concert, annual awards are given to all laureates – for scientific work, for co-operation with media, and also to the most successful club.

**Gentlemen Singers** from Hradec Králové appeared on the stage during this festive evening. The group was established in 2013 and became one of the most outstanding Czech musical troupes in the Czech Republic and also abroad. Repertory of the group includes periods from Gregorian chant to adaptations of modern popular melodies composed or adapted directly for Gentlemen Singers by composers who closely co-operate with the group.



## MEZINÁRODNÍ SPOLUPRÁCE

Zástupci Ligy proti rakovině, lékaři a členové výboru se v rámci své specializace zúčastňují konferencí a odborných seminářů, které souvisí s náplní práce Ligy. Své nově nabitě zkušenosti a informace poté využívají při své práci na poradenské lince a předávají je i dále členům Ligy, např. formou přednášek na ligových akcích, článků ve Zpravodaji a na webu.

### Relais pour la vie

Díky Velvyslanectví ČR v Lucembursku podpořila Liga tuto tradiční celostátní akci na podporu boje s rakovinou množstvím edukačních a preventivních materiálů a publikací.

### Oncology Cooperation Summit

Setkání zástupců patientských organizací z 18 zemí střední a východní Evropy se konalo ve Vídni v první půli září. Ligu zde aktivně zastupovala členka výboru.

### ESMO

Předsedkyně Ligy se zúčastnila každoročního summitu evropských onkologů v Madridu. Jde o každoroční velký onkologický kongres, přinášející nové výsledky studií, které jsou podkladem ke změnám léčebných strategií a často k novým doporučením léčby (guidelines).

### Konference a valné shromáždění ECL

Asociace evropských lig proti rakovině (ECL) jejímž je Liga dlouholetým členem, každoročně organizuje setkání členských organizací. Letošní konference a valné shromáždění se konalo v Kodani v sídle Dánské ligy proti rakovině. Českou Ligu zde aktivně zastupovala místopředsdkyně výboru.



*Relais pour la vie*



*Oncology Cooperation Summit*



## INTERNATIONAL CO-OPERATION



*Konference a valné shromáždění ECL*

Representatives of the League Against Cancer, doctors and board members take part in conferences and professional seminars related to the work of the League. They then use their newly acquired experience and information in their work on a counselling line and pass them on to the members of the League, for example through lectures at League's events, articles in the Newsletter and on the Web.

### **Relais pour la vie**

Thanks to the Embassy of the Czech Republic in Luxembourg, the League has supported this traditional nationwide event to combat cancer with a number of educational and preventive materials and publications.

### **Oncology Cooperation Summit**

A meeting of representatives of patient organizations from 18 Central and Eastern European countries was held in Vienna in the first half of September. The League was actively represented by a committee member.

### **ESMO**

The chairman of the League attended the annual European Oncologists Summit in Madrid. This is the yearly large oncology congress, bringing new results to the studies that underlie changes in treatment strategies and time to new guidelines.

### **ECL Conference and General Assembly**

The Association of European Leagues Against Cancer (ECL), which the League has been a long-standing member, organizes meetings and workshops for member organizations every year. This year's conference and general meeting took place in Copenhagen in the residence of the Danish Cancer Society. The Czech League actively represented the vice chairman.



*Kodaň*



## REKONDIČNÍ POBYTY

Rekondiční pobyty představují jeden z pilířů činnosti Ligy proti rakovině. Jejich účelem je zlepšení kvality života občanů, kteří prodělali onkologické onemocnění. Péče o tyto nemocné by měla být komplexní, zahrnovat nejen léčbu tělesných obtíží, ale i péči psychosociální vč. péče o rodinu a péči následnou.

Ukazuje se, jak se proměňují potřeby a vnímání pacientů vzhledem k pokrokům v léčbě, v podpůrné péči, delším přežívání, potřebě řešit pracovní i partnerské vztahy. Důležité je, že pacienti vědí, kam se obrátit o rady, pomoc, že jsou i nadále zdravotně sledováni. Pořádání rekondičních pobytů Ligou je proto trvale opodstatněné, dokonce je žádoucí, aby měli k této péči přístup i další pacienti s „novým onemocněním“. Navíc Liga proti rakovině, se souhlasem členů výboru, zvýšila příspěvky na pobyty.

Za řadu let se rekondičních pobytů zúčastnilo více než 3000 zájemců. Tradičně jsou pobyty realizovány ve 4–5 turnusech v Nemocnici na Pleši, v sanatoriu Schönbach – Krásný potok v Meziboří a od r. 2014 ve Slatinných lázních Toušeň.

V tomto roce proběhlo 14 turnusů, kterých se účastnilo celkem 163 zájemců. Kapacity zařízení nebyly plně vyčerpány.

V nemocnici na Pleši došlo změnou vlastníka ke snížení kapacity a ubytování je v hlavní léčebné budově. Z pů-



Meziboří

vodního pavilonu, který byl pro Ligu vyčleněn, jsou nyní standardní nemocniční lůžka. V lázních Toušeň, po dohodě s primářem rehabilitace, jsou léčebné procedury ordinovány vhodně a péče je kvalitní. Ubytování a stravování probíhá cestou viditelného zlepšování a vedení lázní bylo vůči Lize velmi vstřícné.

V letošním roce se sešlo více kritických připomínek k sanatoriu v Meziboří. Vedení sanatoria přislíbilo řešení všech připomínek, nápravu a další snahy o výběr lepšího dodavatele stravy.



Meziboří



## CONVALESCENT STAYS

Convalescent stays represent one of the pillars of the League Against Cancer. The purpose of convalescent stays is to improve the quality of life of oncological patients. Care for these patients should be complex and cover not only treatment of bodily ailments but also psychosocial care including family and also subsequent care.

We can see how needs and perception of patients change in conjunction with the advances in treatment, supportive therapy, longer survival, need to resolve relations at work and relations between partners. Important thing is that patients know who to turn to for help and that their health is continuously monitored.

Organizing convalescent stays by the League is therefore well-founded, we can even say desirable, so that other patients with “new illnesses” have access to them. Moreover League Against Cancer, with the agreement of committee members, increased contribution regarding stays.

These convalescent stays have been joined by more than 3.000 people throughout the years. The convalescence is traditionally realized in 4 to 5 stays in hospital Pleš, in sanatorium Paracelsus – Krásný potok in Meziboří and since 2014 in Toušeň Spa.

This year there were 14 stays and 163 participants took advantage in this opportunity. Facilities were not fully occupied.

There is a new owner of hospital Pleš and as a consequence there is a decrease in capacity in the main



*Nemocnice na Pleši*

medical building. An original pavilion that was reserved for the League now offers standard hospital beds. Toušeň Spa, after an agreement with a senior consultant of convalescence, offers procedures appropriately and care is of good quality. Accommodation and board is under visible improvement and the management of the spa is very helpful in regard to League.

This year we received more critical remarks concerning sanatorium in Meziboří. The management of the sanatorium promised to deal with all remarks and work on improvement and further endeavour to select a better supplier of catering services.



## ČLENSKÉ ORGANIZACE

Liga má v současnosti 58 kolektivních členských organizací ve 42 městech Čech, Moravy a Slezska. Většina z nich jsou pacientské organizace, které sdružují desítky až stovky onkologických pacientů, jejich rodin a přátel. Jsou to samostatné právní subjekty s vlastním



*Slunečnice Olomouc*

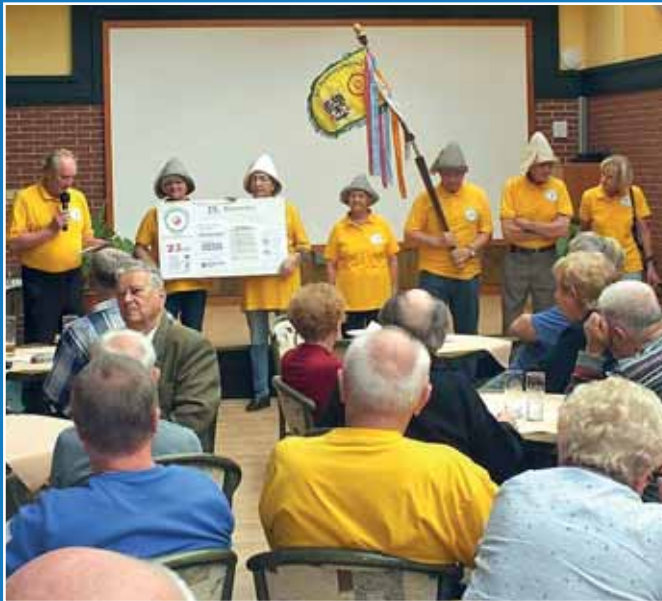
programem aktivit, podle zájmu svých členů. Mnohé z nich pořádají vlastní rekondiční pobyty, nechybějí odborné přednášky, cvičení, ale i společné návštěvy kulturních programů, turistické výlety, zájmové kroužky a různé společenské akce. Téměř všechny členské organizace se každým rokem velmi úspěšně zapojují a podílejí na celostátních akcích Ligy, ať se jedná o sbírku Český den proti rakovině nebo o účast na výstavě „Každý svého zdraví strůjcem“. Tradičně se všichni scházejí na podzimním Sněmu, který je vždy vítanou příležitostí k setkání zástupců našich členských organizací, k výměně zkušeností a navázání nových kontaktů i přátelství. Pro tato setkání je připraven odborný program. V posledních dvou letech byl Sněm dvoudenní a letos všechny hosty čekal krásný kulturní zážitek a nádherné představení Pražského komorního baletu a Zemlinského kvarteta ve velkém sále Městské knihovny. Vystoupení mělo mimořádnou uměleckou úroveň a Lize bylo věnováno jako sponzorský dar. Úplný seznam kolektivních členů a kontakty na jednotlivá sdružení najdete na webové stránce Ligy [www.lpr.cz](http://www.lpr.cz).



*Klub stomiků Brno*

## MEMBER ORGANISATIONS

The League has currently 58 collective members in 42 towns throughout Bohemia, Moravia and Silesia. Most of them are patients' organizations and associations. They represent from tens to hundreds of oncological patients, their families and friends. Each one of the associations is independent, acting as a legal



*Slezský klub stomiků Ostrava*

entity. They create their own programme for their members. Many of them organize own convalescent stays, expert lectures, exercises, but also visiting cultural programmes, outing, clubs covering various interests and all kinds of social events. Nearly all member organizations are successfully involved and participate in nationwide events of the League, for example Czech Day Against Cancer or autumn Travelling exhibition "Everyone is a Creator of their Own Health". Traditionally, delegates from all organizations meet at autumn congress, which is always a welcoming event to meet representatives of member organizations, to exchange knowledge and information and to establish new contacts and friendships. A special programme is prepared for this meeting. The congress



*Liga proti rakovině Šumperk*

lasted two days in the past two years. A wonderful cultural event was prepared for this year, beautiful performance by Prague Chamber Ballet and Zemlinský Quartet in the large hall of the Municipal library. The performance was of an exceptional quality and it was presented to the League as a sponsored gift.

A full list of all member organizations of the League and contacts for individual associations can be found on website of the League [www.lpr.cz](http://www.lpr.cz).



*PRO-FIT 12 Bohumín*



## TISKOVÉ KONFERENCE



Během roku jsme uspořádali dvě tiskové konference. První se konala 24. ledna v Akademickém klubu 1. LF UK ve Faustově domě a předsedkyně Ligy MUDr. Michaela Fridrichová při této příležitosti informovala přítomné novináře a hosty o připravovaném již desátém Sympoziu ke Světovému dni proti rakovině. Hlavním tématem Sympozia, které bylo určeno lékařům, zdravotnímu personálu i laikům, bylo nádorové onemocnění hlavy a krku, a to od prevence přes diagnostiku až po možnosti léčby. V České republice ročně přibývá dva tisíce pacientů s tímto onkologickým onemocněním a třikrát častěji jsou to muži než ženy. Dále MUDr. Fridrichová představila leták právě probíhající kampaně „Můžeme. Mohu.“, který si klade za cíl oslovit širokou veřejnost k vyvinutí jakéhokoliv úsilí, které by pomohlo zvítězit nad touto zákeřnou nemocí. Stručně objasnila přítomným, proč Liga zvolila nádory ORL a jejich prevenci jako hlavní téma celoroční kam-

paně. PhDr. Světlana Lavičková představila hosta tiskové konference **MUDr. Petru Holečkovou, Ph.D., MBA**, z Ústavu radiační onkologie Nemocnice na Bulovce, která se věnovala tématu komplexnosti výživy onkologických pacientů v České republice a nastínila obsah sdělení, kterému se bude podrobně věnovat na Sympoziu. Předsedkyně Ligy dále informovala přítomné o plánovaných akcích na rok 2017 a poděkovala všem, kteří přispívají svými aktivitami k naplňování hlavního cíle Ligy – snižování onkologických onemocnění v naší republice.

Druhá tisková konference se uskutečnila 2. května v prostorách klubu Mat a konala se u příležitosti celonárodní veřejné sbírky Český den proti rakovině. Novináři zde byli seznámeni s aktuálními informacemi k 21. ročníku sbírky. Konferenci, kterou moderoval Mgr. Jan Kovařík, zahájila předsedkyně Ligy MUDr. Michaela Fridrichová. Přítomným novinářům představila letošní téma: „Nádorové onemocnění hlavy a krku“, jehož hlavní příčinou je kombinace nadměrné konzumace alkoholu a kouření, infekce lidským papilomavirem HPV 16, špatná hygiena a chronická infekce ústní dutiny, pracovní expozice, EB virus, žvýkání betelu a popíjení maté. Nádory v oblasti hlavy a krku jsou do značné míry preventabilní. O rizikových faktorech hovořil host konference **prof. MUDr. Jan Klozar, CSc.**, z Kliniky otorinolaryngologie a chirurgie hlavy a krku I. lékařské fakulty UK a FN Motol a o léčbě této skupiny nádorů **MUDr. Milan Vošmik, Ph.D.** z Kliniky onkologie a radioterapie LF UK a FN Hradec Králové.

Vás srdečně zve na  
**TISKOVOU KONFERENCI**  
která se koná **24. ledna 2017 ve 13.00 hodin**  
v Akademickém klubu ve Faustově domě,  
Karlovo náměstí 19, Praha 2.

**PROGRAM**

1. Světový den proti rakovině  
Symposium – Nádorové onemocnění hlavy a krku
2. Možnosti prevence ORL nádorů  
MUDr. Michaela Fridrichová, Ústav radiační onkologie NNB
3. Výživa pacientů s nádory hlavy a krku  
Host: MUDr. Petra Holečková, Ph.D., MBA,  
Ústav radiační onkologie NNB
4. Pozvání na akce Ligy v roce 2017

Jménem Ligy proti rakovině Praha Vás srdečně zve  
MUDr. Michaela Fridrichová, předsedkyně

Po skončení tiskové konference Vás zveme  
k individuálním rozhovorům a malému pohoštění.

**LIGA PROTI RAKOVINĚ PRAHA**  
LEAGUE AGAINST CANCER PRAGUE  
MEMBER OF UICC AND ECL



## PRESS CONFERENCES

We organized two press conferences during the year. The first one was held on 24 January at Academic Club of First Faculty of Medicine in Faustův dům (Faust's House) and a chairwoman of the League MUDr. Michaela Fridrichová at this occasion acquainted journalists and guests about the tenth Symposium at World Day Against Cancer. The main topic of the Symposium, which was intended for physicians, medical staff and laymen, was head and neck cancer, from prevention to diagnostics to treatment options. There is an increase by two thousand patients suffering from this oncological disease in the Czech Republic every year. Men are afflicted three times more frequently than women. MUDr. Fridrichová further introduced a leaflet of an actual campaign "We can. I can.", whose aim is to address general public to make any effort which could help combat this malicious disease. She briefly explained why the League selected ORL tumours and their prevention as a main topic of the year-round campaign. PhDr. Světlana Lavičková introduced a guest of a press conference **MUDr. Petra Holečková, Ph.D., MBA**, from the Institute of Radiation Oncology at Hospital Na Bulovce who devoted her presentation to a topic of nutrition complexity for oncological patients in the Czech Republic and she outlined the content which she would talk about in detail at the Symposium. A chairwoman of the League further informed about planned events in 2017 and thanked all people who contribute with their activities to reach the main target of the League – a decrease oncological diseases in our country.



The second conference was held on 2 May at club Mat during nationwide fund-raising event Czech Day Against Cancer. Journalists were acquainted with current information regarding 21 year of fund-raising. The conference was started by a chairwoman of the League MUDr. Michaela Fridrichová and it was moderated by Mgr. Jan Kovařík. Present journalists were informed about the topic of the year: "Head and Neck Cancer", whose main cause is a combination of excessive consumption of alcohol and smoking, infection by human papillomavirus HPV 16, bad hygiene and chronic infection of mouth cavity, work exposure, EB virus, chewing betel and drinking mate. Tumours in the area of head and neck are to a considerable degree preventable. Risk factors were discussed by the guest of the conference **Prof. MUDr. Jan Klozar, CSc.**, from Department of Otolaryngology and Head and Neck Surgery, 1<sup>st</sup> Faculty of Medicine Charles

University and Motol University Hospital. **MUDr. Milan Vošmik, Ph.D.** from Department of Oncology and Radiotherapy Faculty of Medicine Charles University and University Hospital Hradec Králové discussed treatment of this type of tumours.

Vás srdečně zve na  
**TISKOVOU KONFERENCI,**  
která se koná v úterý 2. května 2017 ve 13.00 hodin  
v salonku MAT Clubu – 2. patro, Karlovo náměstí 19, Praha 2

**PROGRAM**

1. Český den proti rakovině – 21. ročník veřejné sbírky  
Hlavní téma: **Nádorová onemocnění hlavy a krku**
2. Prevence nádorů hlavy a krku v éře HPV  
Host: **Prof. MUDr. Jan Klozar, CSc.**  
Klinika otorinolaryngologie a chirurgie hlavy a krku 1. LF UK a FN Motol
3. Nádory hlavy a krku v ČR (diagnostika, léčba, prevence)  
Host: **MUDr. Milan Vošmik, Ph.D.**  
Klinika onkologie a radioterapie LF UK a FN Hradec Králové

Po skončení tiskové konference  
Vás zveme k individuálním  
rozhovorům a našemu pohostění.

Jménem Ligy proti rakovině Praha Vás srdečně zve  
**MUDr. Michaela Fridrichová, předsedkyně**

## DALŠÍ AKTIVITY LIGY



*Den zdraví na Poliklinice Modřany*

Pravidelné ligové akce jsou v průběhu roku doplňovány dalšími aktivitami na poli prevence onkologických onemocnění. Snažíme se co nejlépe využívat své dlouholeté zkušenosti a prezentovat naši činnost i na akcích pořádaných jinými subjekty. Každoročně se zúčastňujeme **Dnů zdraví**, které organizují zdravotnická zařízení v různých částech Prahy. Tyto akce přispívají k osvětě a lepší informovanosti o možnostech prevence nádorových onemocnění. Kromě stánku Ligy s nabídkou odborných a edukačních publikací a poradnou mají zájemci možnost nechat si změřit hladinu cukru a cholesterolu v krvi, zkontrolovat kožní znaménka, poradit se s obezitologem či fyzioterapeutem apod.

Pravidelná je rovněž účast Ligy na akci pro děti od mateřských, přes základní až po vyšší odborné školy i pro seniory, kterou úspěšně každým rokem pořádá VOŠZ a SZŠ v Praze 4. Program je vždy pestrý a je sestaven tak, aby zaujal všechny věkové kategorie od nejmenších dětí až po seniory.



*Přednáška v České televizi*

Liga se pravidelně na jaře zúčastňuje **Veletrhu neziskových organizací**, který se koná v prostorách Forum Karlín.



*Vyšší odborná a střední zdravotnická škola v Praze 4*

## OTHER ACTIVITIES OF THE LEAGUE

Regular League events are complemented by other activities in the field of oncological prevention throughout the year. We try to use our years experience and to present our activities to events organized by other entities. Every year we take part in the **Health Days** organized by healthcare facilities in different parts of Prague. These actions contribute to raising awareness and better awareness of the potential for cancer prevention. In addition to the League stand offering professional and educational publications and counselling, people have the opportunity to measure blood sugar, cholesterol levels, check skin signs, consult an obesitologist or physiotherapist. Regular is also the participation of the League in an event for children from maternity, through basic to high schools, as well as for senior citizens, which is successfully organized every year by Secondary Nursing School and Nursing College in Prague 4. The programme is always varied and designed for the smallest to the seniors.

Our League regularly takes part in the spring **Nonprofit Organizations Market** in Forum Karlín, Prague 8.



*Veletrh neziskových organizací / NGO Market*



*Den zdraví MČ Praha 14*



*Primář MUDr. Miloslav Pála*





*Výroční schůze Ligy*



*Den zdraví v Modřanech*



*Sněm kolektivních členských organizací Ligy*

## ZPRAVODAJ

Pro své členy, podporovatele a příznivce vydává Liga zdarma Zpravodaj, který vychází čtyřikrát ročně. Každé číslo přináší aktuální informace a podrobné reportáže o všech akcích a aktivitách Ligy a seznamuje čtenáře i s děním v našich členských organizacích po celé republice.

Obsah jednotlivých čísel je k dispozici i na našich internetových stránkách [www.lpr.cz](http://www.lpr.cz).





Den zdraví na Proseku



Veletrh Svět knihy



## BULLETIN (ZPRAVODAJ)

For its members, supporters and donors, the League issues a free newsletter, which is published four times a year. Each issue brings up-to-date information and detailed reports on all League events and activities, and informs readers about activities in our member organizations across the country.

The content of each number is also available on our website [www.lpr.cz](http://www.lpr.cz).



## PODĚKOVÁNÍ ZA PODPORU



Kavárna V Parku

Liga proti rakovině Praha upřímně děkuje všem příznivcům a podporovatelům, kteří vymýšlejí a organizují zajímavé akce a připojují se k nekonečnému boji se zákeřnou nemocí. Všem, kteří se snaží šířit prevenci a upozorňovat na rizikové faktory různými i neobvyklými způsoby.

### Kavárna V Parku

Tým zaměstnanců Kavárny V Parku ve Svitavách se rozhodl podpořit iniciativu Světového dne proti rakovině a uspořádal osvětovou akci zaměřenou na prevenci onkologických onemocnění. 4. února všichni hosté obdrželi materiály a letáčky s informacemi o možnostech prevence. Díky benefiční akci se shromáždila částka 2 700 Kč, kterou organizátoři věnovali na činnost Ligy.

### Tancem proti rakovině

V Olomouci bojují proti rakovině i tancem – v rámci projektu AFROS.cz se každoročně konají charitativní taneční workshopy, jejichž výtěžek organizátoři vě-

nují na konto Ligy proti rakovině. Součástí workshopů je vždy i osvětová kampaň zaměřená na preventivní téma daného roku.

### Divadelní představení

Opavské divadlo GAFA věnovalo část výtěžku květnového představení Edgar Ladislava Klímy na boj proti rakovině. Diváci si rovněž mohli kromě zakoupení kytičky měsíčku lékařského odnést i informace o prevenci a zdravém životním stylu.

**DIVADLO GONG - MALÝ SÁL - 29. ŘÍJNA 2017 v 19.30 HODIN**

**ČERNÁ HODINKA**  
HUDBA A POEZIE DOBY KLASICISMU

*Wolfgang Amadeus Mozart, Ludwig van Beethoven, Friedrich Schiller, Johann Sebastian Bach*

**Šporkovo trio a hosté**

**Věra Vartová – housle, Karel Novotný – kytara, Jiří Krupička – violoncello**  
**Ivanka Krausová, Lukáš Kunst a David Kraus - přednes**

Počet míst v Malém sále je omezen. Rezervujte si prosím vstupenky v pokladně Divadla Gong - tel.: 266 311 629, 777 865 885

VSTUPNÉ 100 Kč



## THANK FOR SUPPORT



Divadlo GAFA

League Against Cancer Prague sincerely thanks to all supporters who invent and organize interesting events and join the endless struggle with insidious disease. To everyone who tries to spread prevention and highlight risk factors in different and unusual ways.

### Café In Park

A team of employees at the Café In Park in Svitavy decided to support the World Cancer Day by organizing an awareness event focused on cancer prevention. On 4 February all guests received materials and leaflets with information on possibilities of prevention. Thanks to the benefit event, an amount of CZK 2.700, which the organizers donated to the League, was gathered.

### Dance against cancer

The charity dance workshops are annually organized in Olomouc within the AFROS.cz project. The organizers donate the proceeds of the workshops to the League Against Cancer account. All workshops also include an awareness campaign focused on the preventive theme of the year.

### Theatre performance

The Opava theatre GAFA donates a part of the proceeds of the performance Edgar (by Ladislav Klíma)



# Výroční zpráva 2017

## Černá hodinka

Manželé Ivana a David Krausovi nás několikrát do roka mile potěší pozváním a volnými vstupenkami do Divadla Gong. Pásmo poezie proložené klasickou hudbou Šporkova tria je vždy příjemným zastavením v každodenním shonu.

## ČSOB Factoring

U příležitosti 25. výročí založení a úspěšné činnosti firmy ČSOB Factoring se konal v červnu slavnostní večer v Martinickém paláci v Praze na Hradčanech. Milým překvapením večera bylo předání dárkového šeku pro Ligu proti rakovině Praha ve výši 100.000 Kč.

## Baletní představení

Pražský komorní balet a Zemlinského kvartet připravili pro účastníky podzimního Sněmu úžasné překvapení – společné vystoupení sólistů PKB a hudebníků ZK v Městské knihovně. Představení mělo mimořádnou uměleckou úroveň a Lize bylo věnováno jako sponzorský dar.

## Návštěva Evropského parlamentu

Díky společnosti AIFP se v červnu zástupkyně Ligy vypravily do Bruselu na návštěvu Evropského parlamentu. Součástí akce byla i vzájemná debata u kulatého stolu o možnostech širší spolupráce mezi patientskými kluby a zastřešujícími mezinárodními organizacemi.



*Místopředsedkyně Ligy Iva Kurcová, DiS., přebírá dárkový šek od ČSOB Factoring*



*Návštěva Evropského parlamentu – Atomium Brusel*

to the fight against cancer. In addition to buying calendula flower, the visitors could also take away materials with information on cancer prevention and healthy lifestyle.

## **The Black Hour**

The husband and wife David and Ivana Kraus kindly invite us several times a year to their performance The Black Hour. They give us free tickets to the Gong Theatre. The evening with poetry and classical music of Spork's trio is always a pleasant stop in everyday hurry.

## **ČSOB Factoring**

On the occasion of the 25<sup>th</sup> anniversary of the foundation and successful operation of the ČSOB Factoring, a gala evening was held in Martinic Palace in Prague Hradčany. A nice surprise of the evening was the handing over of a gift cheque in the amount of CZK 100.000 for the League Against Cancer.

## **Ballet performance**

The Prague Chamber Ballet and the Zemlinsky Quartet prepared for the participants of the autumn Patient Summit amazing surprise – a performance of Prague Chamber Ballet soloists and Zemlinsky Quartet musicians in the Municipal Library in Prague. The performance had an extraordinary artistic level and was dedicated to the League as a sponsorship gift.

## **Visit to the European Parliament**

Thanks to The Association of Innovative Pharmaceutical Industry (AIFP), two League's representatives went to Brussels to visit the European Parliament in June. Part of the event was a round table discussion on the possibilities for wider cooperation between patient clubs and umbrella international organizations.

**DIVADLO GONG - MALÁ SCÉNA - 15. PROSINCE 2017 v 19.30 HODIN**

# **ČERNÁ HODINKA VÁNOČNÍ**

**SVÁTEČNÍ ZASTAVENÍ S HUDBOU, POEZIÍ,  
PRÓZOU A VŮNÍ VÁNOČNÍHO CUKROVÍ**

## **Šporkovo trio a hosté**

**Věra Vartová - housle, Karel Novotný - kytara, Jiří Krupička - violoncello**  
**HOSTÉ: Jitka Krupičková - flétna a zpěv. mluvené slovo - Ivana Krausová,  
Filip Sychra (a zpěv) a David Kraus**

**VSTUPNÉ 100 Kč**

**Místa v Malém sále nejsou číslována. Rezervujte si prosím vstupenky v pokladně Divadla Gong - tel.: 266 311 629, 777 865 885**



## PUBLIKACE

Nedílnou součástí dlouhodobého programu nádorové prevence jsou edukační a poradenské brožury, které Liga každoročně vydává. Aktuálně máme v nabídce 46 titulů, které jsou průběžně dle potřeby aktualizovány, a Liga financuje jejich dotisk.

Publikace jsou zdarma poskytovány všem zájemcům – zdravotnickým zařízením, patientským organizacím i jednotlivcům. Zdarma zasíláme brožury i organizátorům nejrůznějších akcí zaměřených na zdravotní osvětu.

Velká část našich materiálů se k široké veřejnosti dostává na našich akcích věnovaných prevenci, především během podzimní Putovní výstavy, ale i na zdravotnických akcích jako jsou dny zdraví apod.

Na našem webu je většina publikací k dispozici ke stažení v elektronické podobě.



## WEBOVÉ STRÁNKY

Webové stránky jsou důležitou součástí propagace naší činnosti. Slouží k poskytování aktuálních informací, ale především k vytvoření celkového obrazu o činnosti Ligy proti rakovině pro všechny, kdo náš web [www.lpr.cz](http://www.lpr.cz) navštíví. Jsou zde k dispozici podrobné informace o složení výboru a revizní komise, seznam členských patientských organizací, termíny rekondičních pobytů, podrobnosti k aktuálnímu ročníku Putovní výstavy, výsledky hospodaření včetně rozdělení finančních prostředků z výtěžku Českého dne proti rakovině aj.

V elektronické podobě ke stažení jsou na našich stránkách i všechna čísla Zpravodajů, Výročních zpráv a většina vydávaných poradenských brožur.

Naleznete zde i jména podporovatelů a sponzorů Ligy.

Své vlastní webové stránky má i naše tradiční veřejná sbírka Český den proti rakovině [www.cdpr.cz](http://www.cdpr.cz).

## FACEBOOK

Od roku 2013 má Liga proti rakovině Praha svou facebookovou stránku.

Na rozdíl od webu je FB více akční. Zrcadlí aktuální dění v Lize a mnohdy i několikrát denně zásobuje naše příznivce žhavými novinkami a fotografiemi z právě se konající ligové události.

V současné době má stránka téměř 1000 sledujících. Sociální sítě jsou momentálně nejlevnějším a nejefektivnějším způsobem, jak oslovit své příznivce a podporovatele, seznámit veřejnost s aktuálním děním v Lize a pozvat zájemce na připravované akce.



## TWITTER

Další sociální síť, kterou Liga využívá od r. 2016, je Twitter.

Díky účtu na Twitteru máme stálý přísun zpráv a nových poznatků z oboru a zároveň máme možnost rychle a stručně sdělit aktuální informace z dění v Lize.



## PUBLICATIONS

An integral part of the long-term cancer prevention program is the education and counselling brochures which the League publishes. We currently have 46 titles that are regularly updated as needed and the League is funding their reprint. Publications are free of charge for all interested parties – healthcare providers, patient organizations and individuals. We also send free brochures to organizers of various events focused on health education. A large part of our materials comes to the general public at our events dedicated to prevention, especially during the autumn Travelling Exhibition, but also at various events such as health days, etc. On our website, most publications are available for download in electronic form.

## WEBSITE

Websites are an important part of promoting our activities. It serves to provide up-to-date information, but above all to create an overall picture of the League's activity for all who visit [www.lpr.cz](http://www.lpr.cz).

There are detailed information there about the board members and the audit committee, a list of member patient organizations, the dates of convalescent stays, details of the current year of the Travelling Exhibition, the results of the economy including the distribution of funds from the Czech Day Against Cancer, etc. In an electronic version our Newsletters, Annual Reports and most of published brochures are available on our website. You will also find there names of sponsors and supporters of the League.

Our traditional public fundraising event Czech Day Against Cancer has its own website [www.cdpr.cz](http://www.cdpr.cz).



## FACEBOOK

Starting in 2013, the League against Cancer Prague has its facebook page. In contrast with the website, FB is more actionable. It mirrors the current events of the League and, sometimes, several times a day supplies our fans with hot news and photos from ongoing League's event. Currently the site has almost 1000 followers.

Social networks are currently the cheapest and most effective way how to address our supporters, how to make the public aware of the current events of the League and how to invite people to upcoming events.



## TWITTER

Another social network that the League has been using since 2016 is Twitter.

Thanks to the Twitter account, we have a constant supply of news and new insights from the field of oncology, and we also have the opportunity to quickly and briefly communicate up-to-date information about the events of the League.



## FINANČNÍ ZPRÁVA ••• FINANCIAL REPORT

Výkaz zisku a ztráty  
podle Přílohy č. 2  
vyhlášky č. 504/2002 Sb

### VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY ve zkráceném rozsahu

ke dni 31.12.2017  
( v celých tisících Kč )

Název a sídlo účetní jednotky

Liga proti rakovině Praha  
Na Truhlářce 100/60  
Praha 8  
180 81

Účetní jednotka doručí:  
1 x příslušnému finančnímu orgánu

IČO
00571555

Označení	TEXT	Číslo řádku	Činnosti		
			Hlavní	Hospodářská	Celkem
			5	6	7
<b>A.</b>	<b>Náklady</b>	1			
A. I.	Spotřebované nákupy a nakupované služby	2	12 598		12 598
A. II.	Změny stavu zásob vlastní činnosti a aktivace	3			
A. III.	Osobní náklady	4	1 887		1 887
A. IV.	Daně a poplatky	5	30		30
A. V.	Ostatní náklady	6	18		18
A. VI.	Odpisy, prodaný majetek, tvorba a použití rezerv a opravných položek	7			
A. VII.	Poskytnuté příspěvky	8	5 535		5 535
A. VIII.	Daň z příjmů	9	27		27
	<b>Náklady celkem</b>	10	<b>20 095</b>		<b>20 095</b>
<b>B.</b>	<b>Výnosy</b>	11			
B. I.	Provozní dotace	12			
B. II.	Přijaté příspěvky	13	1 116		1 116
B. III.	Tržby za vlastní výkony a za zboží	14			
B. IV.	Ostatní výnosy	15	21 169	443	21 612
B. V.	Tržby z prodeje majetku	16			
	<b>Výnosy celkem</b>	17	<b>22 285</b>	<b>443</b>	<b>22 728</b>
<b>C.</b>	<b>Výsledek hospodaření před zdaněním</b>	18	<b>2 217</b>	<b>443</b>	<b>2 660</b>
<b>D.</b>	<b>Výsledek hospodaření po zdanění</b>	19	<b>2 190</b>	<b>443</b>	<b>2 633</b>

Sestaveno dne: 01.01.2017	Podpisový vzorek statutárního orgánu účetní jednotky nebo podpisový vzorek ředitele, pokud je účetní jednotkou	
	LIGA PROTI RAKOVINĚ PRAHA, I.S. 180 82 Praha 8, Na Truhlářce 100/60 tel./fax: 224 919 732 http://www.lpr.cz e-mail: lpr@lpr.cz	
Právní forma účetní jednotky	Předmět podnikání Humanitární	Pozn.:





Rozvaha podle Přílohy č. 1  
vyhlášky č. 504/2002 Sb.

**ROZVAHA**  
**ve zkráceném rozsahu**  
**ke dni 31.12.2017**  
( v celých tisících Kč )

Název, sídlo a právní forma  
účetní jednotky  
Liga proti rakovině Praha  
Na Truhlářce 100/60  
Praha 8  
180 81

Účetní jednotka doručí:  
1 x příslušnému fin. orgánu

IČO
00571555

Označení	AKTIVA	číslo řádku	Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k posled. dni účetního období
a	b	c	1	2
<b>A.</b>	<b>Dlouhodobý majetek celkem</b>	<b>Součet A.I. až A.IV.</b>		
A. I.	Dlouhodobý nehmotný majetek celkem	2		
A. II.	Dlouhodobý hmotný majetek celkem	3		
A. III.	Dlouhodobý finanční majetek celkem	4		
A. IV.	Oprávký k dlouhodobému majetku celkem	5		
<b>B.</b>	<b>Krátkodobý majetek celkem</b>	<b>Součet B.I. až B.IV.</b>	<b>3 086</b>	<b>3 717</b>
B. I.	Zásoby celkem	7		
B. II.	Pohledávky celkem	8	<b>1</b>	<b>2</b>
B. III.	Krátkodobý finanční majetek celkem	9	<b>3 083</b>	<b>3 715</b>
B. IV.	Jiná aktiva celkem	10	<b>2</b>	
	<b>Aktiva celkem</b>	<b>Součet A. až B.</b>	<b>3 086</b>	<b>3 717</b>

Označení	PASIVA	číslo řádku	Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k posled. dni účetního období
a	b	c	3	4
<b>A.</b>	<b>Vlastní zdroje celkem</b>	<b>Součet A.I. až A.II.</b>	<b>2 884</b>	<b>3 526</b>
A. I.	Jmění celkem	13	<b>893</b>	<b>893</b>
A. II.	Výsledek hospodaření celkem	14	<b>1 991</b>	<b>2 633</b>
<b>B.</b>	<b>Cizí zdroje celkem</b>	<b>Součet B.I. až B.IV.</b>	<b>202</b>	<b>191</b>
B. I.	Rezervy celkem	16		
B. II.	Dlouhodobé závazky celkem	17		
B. III.	Krátkodobé závazky celkem	18	<b>189</b>	<b>186</b>
B. IV.	Jiná pasiva celkem	19	<b>13</b>	<b>5</b>
	<b>Pasiva celkem</b>	<b>Součet A. až B.</b>	<b>3 086</b>	<b>3 717</b>

Sestaveno dne: 01.01.2017	<p style="text-align: center;"><b>LIGA PROTI RAKOVINĚ PRAHA, s.r.o.</b>                  Podpisový zpravodaj statutárního orgánu účetní jednotky                  nebo podpisový zpravodaj fyzické osoby, která je účetní jednotkou                  tel./fax: 224 919 732  <a href="http://www.lpr.cz">http://www.lpr.cz</a> e-mail: <a href="mailto:lpr@lpr.cz">lpr@lpr.cz</a></p>	
Právní forma účetní jednotky	Předmět podnikání Humanitární	Pozn.:



## Dárci nad 1 000 Kč Sponsors over CZK 1,000

2N Telekomunikace a.s. ....	1 400	Knap Viktor .....	1 200	Sdružení hasičů Čech,	
Allyn International Services .....	2 915	Kohoutková Eva .....	1 000	Moravy a Slezska .....	2 000
Abrahám Filip .....	1 000	Konečný Josef .....	1 000	Sedláčková Eva .....	3 000
Alfros.cz,z.s. ....	6 050	Konrád František .....	6 000	Semschová Jana .....	2 000
Barrandov Televizní		Kotek Petr .....	2 000	Sládková Martina .....	12 500
Studio a.s. ....	10 000	Kotrba Ladislav .....	1 200	Slavíková Renata .....	1 000
Bezděk Pavel .....	1 000	Kouřil Vítězslav .....	1 300	Slezák František, Ing. ....	3 000
Bialas Filip .....	1 000	Kövari Jan, Ing. ....	1 500	Slosiarik Pavel, Ing. ....	3 600
Blažek Jan .....	5 000	Kozlová Zdeňka .....	1 200	Sofoklis Luludis .....	1 000
Bluetech s.r.o. ....	55 714	Krajbych Radek, Ing. ....	25 000	Solaris, s.r.o. ....	60 000
Bohánská Pavlína .....	12 000	Krátká Jarmila .....	2 000	Sosnovec Lukáš, Ing. ....	2 400
Bořkovcová Jitka .....	1 500	Kratochvílová Miloslava .....	2 000	Soukal Josef .....	60 000
Brunovský Martin, Mgr. ....	1 000	Krátoška Martin .....	1 800	Staněk Jiří .....	2 000
Čsaba Csorba .....	5 000	Krausová Leona .....	2 400	Staňková Miroslava, DiS. ....	1 000
Čadová Jana, Mgr. ....	3 000	Krepsová Jana .....	1 200	STAVMAT STAVEBNINY a.s. ...	50 000
Čanda Vít .....	1 200	Kubeš Libor .....	1 000	Sterly David .....	1 000
Čapek Josef .....	1 200	Kuczová Michaela, Bc. ....	1 600	Sun Marketing, s.r.o. ....	12 000
Čáslavová Helena, Mgr. ....	3 000	Kunát Vojtěch .....	1 300	Surovec Ondřej .....	1 000
Česká rada žen .....	1 000	Kunert Jiří, Ing. ....	1 500	Sýkora Miroslav .....	2 000
ČSOB Factoring, a.s. ....	100 000	Kuzník Jan .....	1 111	Sýs Jan, Ing. ....	2 000
Čumpelík Tomáš .....	1 000	Lašová Zuzana .....	2 200	Šebová Jarmila .....	6 000
Doležal Michal, Ing. ....	5 000	Lindovský Michal .....	1 000	Šesták Martin .....	6 250
Drábková Gabriela .....	1 000	Lounková Anna, Ing. ....	2 600	Šindelářová Hana, DiS. ....	1 200
Drozď Zdeněk .....	6 000	Macko Dominik .....	1 100	Škrha Roman .....	1 000
Duffek Jiří .....	1 200	Makovička Jan, Ing. ....	4 500	Šnajdr Jan, MUDr. ....	1 000
Dvořák Jan, Ing. ....	2 400	Makovičková Dagmar .....	1 500	Štěpnička Jiří .....	1 200
Dvořák Josef, JUDr. ....	1 000	Malý Martin .....	2 500	Štoudek David .....	1 000
Dymešová Alena .....	1 000	Marzová Eva .....	1 000	Šulc Miroslav .....	5 000
Dytrychová Věra .....	3 000	Mašlaň Lukáš .....	1 000	Švagrová Gabriela, Ing. ....	2 100
E-AGEO.cz s.r.o. ....	6 547	Matějček David, Bc. ....	11 000	Švecová Jana .....	1 000
Eisenmann Jan .....	2 500	Matějčková Irena .....	1 200	Taud Rostislav .....	6 000
Ferda Kamil .....	1 000	Míka Pavel .....	3 000	Texler František .....	1 000
Fit Studio O.K., z.s. ....	9 400	Milotová .....	1 000	Tichý Ondřej, Ing. ....	1 000
Fořtová Martina .....	2 000	Miřejovská Klára .....	1 000	Tlustá Alžběta .....	2 000
H&G Time s.r.o. ....	6 960	Moravec Petr .....	1 200	Trojanová Denisa .....	1 200
Halama František .....	1 300	Mrázek Jaroslav .....	6 000	Tužil Petr .....	1 000
Hamplová Ivana .....	1 000	Mrhal Václav .....	1 000	Uhlík Jan, Ing. ....	1 200
Havlíček Rudolf .....	4 000	MSH hl. m. Prahy .....	1 500	Uhrová Ivana .....	5 500
Havránek Jan, Ing. ....	1 000	Nová Zdeňka .....	1 000	UNICREDIT FOUNDATION .....	19 304
Holada Roman, Ing. ....	50 000	Olszowy Roman .....	3 500	Urválek Petr .....	1 800
Holub Jan .....	2 000	Ota Martin, Ing. ....	3 000	Vacík Radek, Ing. ....	1 800
Hoplíčková Eva, Ing. ....	1 000	Panchártková Jitka .....	1 000	Válová .....	3 000
Hořelková Jarmila .....	4 800	Pavlečka Martin, Mgr. ....	2 000	Vancová Ivana .....	1 000
Hradová Marie .....	1 000	Pavlíček Tomáš .....	2 400	Vaníček David .....	3 000
Hradský Petr .....	2 000	Perchová Jarmila .....	2 400	Vašáková Martina .....	3 000
IBP Plus, spol. s r.o. ....	2 000	Petrásková Lucie, MDDr. ....	1 200	Vávrová Jana .....	1 000
International SOS		Petřínová Blanka .....	2 000	Veselý Josef .....	1 000
Assistance (CZ), s.r.o. ....	12 549	Pfauzer Lukáš .....	1 000	Visingerová Ivana .....	1 000
IPC plast spol. s r.o. ....	5 000	Popelka Pavel .....	4 200	Vlk Daniel, Mgr. ....	10 000
Ipsos Tambor s.r.o. ....	21 726	Pourová Jitka, Mgr. ....	1 200	Vojáčková Naděžda, MUDr. ....	2 000
Janko Vladimír .....	2 506	Prausová Blanka .....	1 000	W.A.G. payment	
Jará Marie .....	1 200	Prell Jan .....	1 000	solutions, a.s. ....	15 600
Jarošová Jana .....	2 400	Prokešová Andrea, Ing. ....	2 400	Walter Karel .....	1 100
Jehnička Jiří, Ing. ....	5 000	Rambousek Jiří .....	1 000	Weberová Simova .....	1 000
Jelínek Ivan, Doc., Ing., CSc. ....	7 999	Rauscherová Erika .....	100 000	Záhejská Dana, MUDr. ....	6 000
Jiroušková Jarmila .....	1 000	Robier Samy Wahba Saad .....	3 600	Záhora Jan, Ing. ....	4 800
Junková Lenka .....	2 400	Ruiderová Ivana, Mgr. ....	1 000	Zavázalová Vlasta .....	1 800
Kadlecová Marie .....	1 100	Sázavská Kateřina .....	3 600	Zdražil Michal .....	1 650
Kebblůšek Petr .....	4 200	SDH Mnichov .....	1 000	ZŠ Lyčkovo náměstí .....	7 770



## Aktivity Ligy podpořili League's activities were supported by

1. Lékařská fakulta Univerzity Karlovy

AB PARTY TENT, s.r.o.

AIFP

Alfedus servis, s.r.o.

All In Agency, spol. s r. o.

ASTROSAT MEDIA s. r. o.

BauerMedia v.o.s.

Bety, Nina a Batik boys

CRACK Computers, s.r.o.

Česká akademie dermatovenerologie

Česká pošta, s. p.

Česká průmyslová zdravotní pojišťovna

Česká televize

Český červený kříž

Český rozhlas Radiožurnál

Český svaz žen

Dejdar Martin

Emco, spol. s r. o.

Feit Marek

GEIS CZ, s.r.o.

Gentlemen Singers

Hafotet

Hlavsa Events Company, s.r.o.

Hron Vladimír

International SOS Assistance

JAN HOTELS – Hotel DUO

Janků Heidi

JOHNNY SERVIS s.r.o.

Junák – český skaut, z.s.

Kavárna V Parku, Svitavy

Klus Tomáš

Krausovi Ivanka a David

Kovařík Jan, Mgr.

Lavičková Světlana, PhDr.

Magistrát hl. m. Prahy

Marketingová společnost S.E.N., s. r. o.

Masařík Michal, RNDr., Ph.D.

MČ Praha 14

Mercedes-Benz ČR, s.r.o.

MERCK spol. s r.o.

Míková Taťána

Model Obaly, a.s.

Monitora, s.r.o.

Musica Ressonans

Nemocnice Na Bulovce

Opavské divadlo GAFA

Papírnictví Daubnerová

Pionýr

Poliklinika Prosek, a.s.

Pražský komorní balet

RADIX, spol. s r. o.

Paracelsus s.r.o.

Sdružení hasičů Čech, Moravy a Slezska

Serafin květiny

Soleta Signum, s.r.o.

Surovcová Lea

Taneční soubor seniorek ing. Steinové

Taneční studio Andrea

Trigama International s.r.o.

Uhlíř Jaroslav

Ústav radiační onkologie, Nemocnice Na Bulovce

Verner Collegium

VLTAVA-LABE-PRESS, a.s.

VŠElijak

Výborná Lucie

Zelenková Jitka

Země světa

Zemlinsky kvartet

**Děkujeme! ••• Thank you!**

Redakce – Editor: Iva Kurcová, DiS., Pavla Vancová

Vydala – Published by: Liga proti rakovině Praha, z.s.

Výroba – Production: Radix, spol. s r. o.

© 2017 Liga proti rakovině Praha, z.s.



**Výbor Ligy děkuje všem přispěvatelům, dárcům, dobrovolníkům a partnerům za podporu v roce 2017**  
**The League Against Cancer thanks all contributors, donors, volunteers and partners for their support in 2017**